

SK Slovensky

Návod na použitie VARNÁ DOSKA

Obsah

Návod na použitie,1
Upozornenie,3
Servisná služba,5
Popis zariadenia,7
Inštalácia,21
Uvedenie do činnosti a použitie,25
Opatrenia a rady,25
Údržba a starostlivosť,26
Identifikácia a riešenie problémov,26

GB English

Operating Instructions HOB

Contents

Operating Instructions,1
Warnings,2
Assistance,5
Description of the appliance,6
Installation,9
Start-up and use,13
Precautions and tips,13
Maintenance and care,14
Troubleshooting,14

RO Română

Instrucțiuni de utilizare PLITA

Sumar

Instrucțiuni de utilizare,1
Avertizări,3
Asistență,5
Descrierea aparatului,7
Instalarea,27
Pornirea și folosirea,31
Precauții și sfaturi,31
Întreținerea și îngrijirea,32
Depanarea,32

CZ Český

Pokyny pro použití VARNÁ DESKA

Obsah

Pokyny pro použití,1
Upozornění,2
Servisní služba,5
Popis zařízení,6
Instalace,15
Uvedení do činnosti a použití,19
Opatření a rady,19
Údržba a péče,20
Identifikace a řešení problémů,20

UA Українська

Інструкція по використанню Варильна поверхня

Зміст

Інструкція по використанню,1
Запобіжні заходи,4
Допомога,5
Опис приладу,8
Встановлення,33
Ввімкнення і використання,37
Запобіжні заходи та поради,37
Обслуговування та догляд,38
Усунення несправностей,38

GB

Warnings

WARNING: The appliance and its accessible parts become hot during use. Care should be taken to avoid touching heating elements. Children less than 8 years of age shall be kept away unless continuously supervised. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

WARNING: Unattended cooking on a hob with fat or oil can be dangerous and may result in fire. NEVER try to extinguish a fire with water, but switch off the appliance and then cover flame e.g. with a lid or a fire blanket.

WARNING: Danger of fire: do not store items on the cooking surfaces.

Never use steam cleaners or pressure cleaners on the appliance.

Remove any liquid from the lid before opening it. Do not close the glass cover (if present) when the gas burners or electric hotplates are still hot.

The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote control system.

CAUTION: the use of inappropriate hob guards can cause accidents.

CZ

Upozornění

UPOZORNĚNÍ: Toto zařízení a jeho přístupné části dosahují během použití velmi vysoké teploty.

Je třeba dávat pozor a zabránit styku s topnými články.

Udržujte děti mladší 8 let v dostatečné vzdálenosti, pokud nejsou pod neustálým dohledem.

Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí, které se nacházejí pod náležitým dohledem nebo které byly poučeny ohledně použití zařízení bezpečným způsobem a které si uvědomují související nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením. Děti nesmí provádět operace čištění a údržby bez dohledu.

UPOZORNĚNÍ: Ponechání sporáku s ohřívanými tuky a oleji může být nebezpečné a může způsobit požár. NIKDY není třeba hasit plamen/požár vodou, ale je nutné vypnout zařízení a zakrýt plamen například víkem nebo hydrofobní dekou.

VAROVÁNÍ: Nebezpečí požáru, nenechávejte nic na vaření.

Nikdy nepoužívejte k čištění zařízení vysokotlaký parní čistič.

Před otevřením krytu setřete případné kapaliny, které se na něm nacházejí. Neza-vírejte skleněný kryt (je-li součástí) s ještě teplými plynovými hořáky nebo elektrickou plotnou.

Přístroj není určen k uvedení do provozu pomocí externího časovače

nebo samostatného systému dálkového ovládání.

UPOZORNĚNÍ: Použití nevhodných ochranných desek může způsobit nehodu.

SK

Upozornenie

UPOZORNENIE: Toto zariadenie a jeho prístupné časti dosahujú počas použitia veľmi vysokú teplotu.

Je potrebné venovať pozornosť a zabrániť styku s výhrevnými článkami.

Udržujte deti mladšie ako 8 rokov v dostatočnej vzdialenosti, ak nie sú pod neustálym dohľadom.

Toto zariadenie môže byť použité deťmi staršími ako 8 rokov a osobami so zníženými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami bez skúseností a znalostí, ktoré sa nachádzajú pod náležitým dohľadom, alebo ktoré boli poučené ohľadne použitia zariadenia bezpečným spôsobom a ktoré si uvedomujú súvisiace nebezpečenstvo. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Operácie čistenia a údržby nesmú byť vykonávané deťmi bez dohľadu.

UPOZORNENIE: Ponechanie šporáku s ohrievanými tukmi a olejmi môže byť nebezpečné a môže spôsobiť požiar.

NIKDY nie je potrebné hasiť plameň/požiar vodou, ale je potrebné vypnúť zariadenie a zakryť plameň napríklad vekom alebo hydrofóbnou dekou.

VAROVANIE: Nebezpečenstvo požiaru, nenechávajte nič na varenie.

Nikdy nepoužívajte na čistenie zariadenia parné čistiace zariadenia alebo zariadenia s vysokým tlakom.

Pred otvorením krytu zotrite prípadné tekutiny, ktoré sa na ňom nachádzajú. Nezavárajte sklenený kryt (ak je súčasťou), ak sú plynové horáky alebo elektrická platňa ešte teplé.

Prístroj nie je určený na uvedenie do prevádzky pomocou externého časovača alebo samostatného systému diaľkového ovládania.

UPOZORNENIE: Použitie nevhodných ochranných desek môže spôsobiť nehodu.

RO

Avertizări

ATENȚIE: Acest aparat și părțile sale accesibile devin foarte calde în timpul folosirii.

Trebuie să fiți atenți și să nu atingeți elementele de încălzire.

Îndepărtați copiii sub 8 ani dacă nu sunt supravegheați continuu.

Acest aparat poate fi utilizat de copiii de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe dacă se află sub o supraveghere corespunzătoare sau dacă au fost instruiți cu privire la folosirea aparatului în mod sigur și dacă își dau seama de pericolele corelate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Operațiunile de curățare și de întreținere nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.

ATENȚIE: Lăsarea unui aragaz nesupravegheat cu grăsimi și uleiuri poate fi periculoasă și poate provoca un incendiu.

Nu trebuie **NICIODATĂ** să încercați să stingeți o flacără/incendiu cu apă, ci trebuie să stingeți aparatul și să acoperiți

flacăra, de exemplu cu un capac sau cu o pătură ignifugă.

ATENȚIE: Risc de incendiu: nu lăsați obiecte pe suprafețele de gătit.

Nu folosiți niciodată aparate cu aburi sau sub presiune pentru a curăța aparatul.

Eliminați eventualele reziduuri de lichid de pe capac, înainte de a-l deschide. Nu închideți capacul din sticlă (dacă este prezent) cu arzătoarele de gaz sau plita electrică încă calde.

Aparatul nu trebuie pus în funcțiune prin intermediul unui temporizator extern sau al unui sistem separat de comandă la distanță.

ATENȚIE: folosirea unor protecții necorespunzătoare ale plitei poate provoca accidente.

UA

Запобіжні заходи

УВАГА! Під час роботи цей прилад, а також його доступні частини нагріваються до високих температур. Слід бути особливо обережними, щоб не торкатися нагрівальних елементів. Діти віком до 8 років мають знаходитися на небезпечній відстані від приладу, якщо неможливо забезпечити постійний контроль над ними.

Дозволяється користування цим приладом дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами без належного досвіду і знань, якщо вони перебувають під постійним контролем або проінструктовані щодо правил з небезпечного користування приладу і усвідомлюють ступені ризику. Не

дозволяйте дітям гратися з приладом. Операції з очищення і догляду не повинні виконуватися дітьми без належного контролю.

УВАГА! Небезпечно залишати без нагляду плити з жиром або олією, тому що це може призвести до пожежі. **НІ В ЯКОМУ РАЗІ** не слід намагатися погасити полум'я/пожежу водою. Необхідно вимкнути прилад і накрити полум'я, наприклад, кришкою або вогнетривким покривалом.

УВАГА! Небезпека пожежі: не залишайте речі на варильних поверхнях.

Забороняється використання апаратів для очищення паром або високим тиском.

Витріть насухо всі наявні на кришці рідини, перш ніж відкрити її. Не закривайте скляну кришку (якщо вона наявна), якщо газові пальники або електричні конфорки залишаються нагрітими.

Не передбачено увімкнення приладу за допомогою зовнішнього таймеру або окремої системи дистанційного керування.

УВАГА! використання невідповідних захисних пристроїв варильної поверхні може призвести до нещасних випадків.

GB

Assistance

! Do not use the services of technician not authorised by the manufacturer.

Communicating:

- type of trouble
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information is found on the data plate located on the appliance and/or on the packaging.

UA

Допомога

! Не звертайтеся по допомогу до не уповноваженого персоналу.

Повідомити:

- Тип несправності;
- Модель приладу (Mod.)
- Серійний номер (S/N)

Ці дані знаходяться на табличці з даними на самому приладі.

CZ

Servisní služba

! Nikdy se neobracejte na neautorizované techniky.

Uvedte:

- Druh poruchy;
- Model zařízení (Mod.);
- Výrobní číslo (S/N).

Tyto informace se nacházejí na štítku s jmenovitými údaji, umístěném na zařízení.

SK

Servisná služba

! Vždy požiadať o pomoc oprávnených.

Uvedte:

- Typ anomálie;
- model zariadenia (Mod.)
- výrobné číslo (S/N)

Tieto informácie sú uvedené na štítku s technickými údajmi, nachádzajúcom sa na zariadení a/alebo na obale.

RO

Asistență

Comunicați:

- tipul de anomalie;
- modelul mașinii (Mod.);
- numărul de serie (S/N).

Aceste informații se găsesc pe plăcuța de caracteristici din frigider, în partea de jos, în stânga.

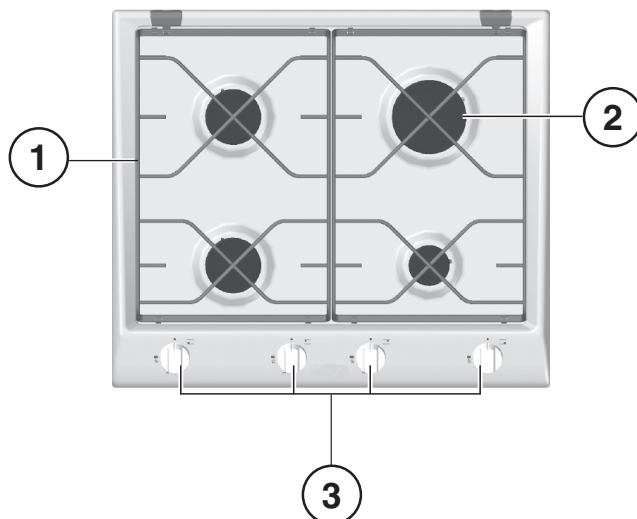
GB

Description of the appliance

Overall view

1. Support Grid for **COOKWARE**
2. **GAS BURNERS**
3. Control Knobs for **GAS BURNERS**
4. Ignition for **GAS BURNERS**
5. **SAFETY DEVICES**

- **GAS BURNERS** differ in size and power. Use the diameter of the cookware to choose the most appropriate burner to cook with.
- Control Knobs for **GAS BURNERS** adjust the size of the flame.
- **GAS BURNER IGNITION** enables a specific burner to be lit automatically.
- **SAFETY DEVICE** stops the gas flow if the flame is accidentally extinguished.

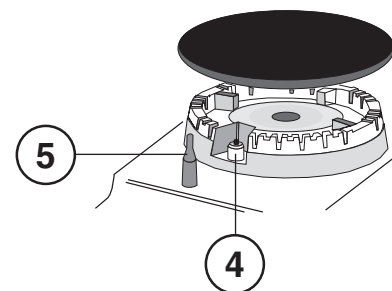
**CZ**

Popis zařízení

Celkový pohled

- 1 Mřížky pro uložení **NÁDOBY NA VAŘENÍ**
- 2 **PLYNOVÉ HOŘÁKY**
- 3 Otočné ovladače **PLYNOVÝCH HOŘÁKŮ**
- 4 Zapalovací svíčka **PLYNOVÝCH HOŘÁKŮ**
- 5 **BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ**

- **PLYNOVÉ HOŘÁKY** jsou různých rozměrů a výkonu. Zvolte si ten, který je nejvhodnější pro průměr použité nádoby.
- Otočné ovladače **PLYNOVÝCH HOŘÁKŮ** pro ovládání plamene nebo výkonu.
- Zapalovací svíčka **PLYNOVÝCH HOŘÁKŮ** umožňuje automatické zapálení zvoleného hořáku.
- **BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ** pro případ náhodného zhasnutí plamene přeruší výstup plynu.



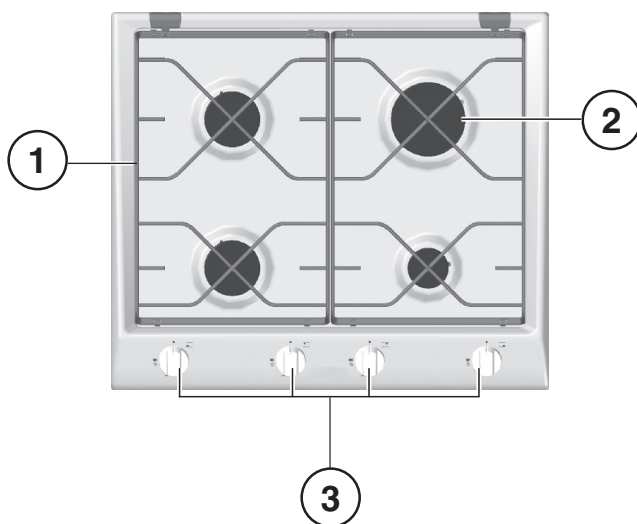
SK

Popis zariadenia

Celkový pohľad

- 1 Oporné mriežky pre **NÁDOBY NA PECENIE**
- 2 **PLYNOVÉ HORÁKY**
- 3 Otočné ovládacie **PLYNOVÝCH HORÁKOV**
- 4 Zapalovacia sviečka **PLYNOVÝCH HORÁKOV**
- 5 **BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIE**

- **PLYNOVÉ HORÁKY** majú rôzne priemery a rôzne výkony. Zvoľte si ten, ktorý je najvhodnejší pre priemer použitej nádoby.
- Otočné ovládače **PLYNOVÝCH HORÁKOV** pre regulovanie plameňa.
- Zapalovacia sviečka **PLYNOVÝCH HORÁKOV** umožňuje automatické zapálenie zvoleného horáka.
- **BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIE** pre prípad náhodného zhasnutia plameňa preruší prívod plynu.

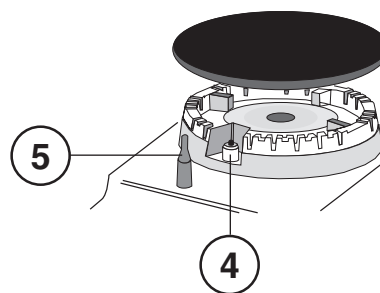
**RO**

Descrierea aparatului

Vedere de ansamblu

1. Grătare de sprijin pentru **RECIPIENTELE DE COACERE**
2. **ARZĂTOARE PE GAZ**
3. Selectoare de comandă ale **ARZĂTOARELOR PE GAZ**
4. Dispozitiv de aprindere al **ARZĂTOARELOR PE GAZ**
5. **DISPOZITIV DE SIGURANȚĂ**

- **ARZĂTOARELE PE GAZ** sunt de diferite dimensiuni și puteri. Alegeți-le pe cele adecvate diametrului recipientului utilizat.
- Selectoarele de comandă ale **ARZĂTOARELOR PE GAZ** și sunt folosite pentru reglarea flăcării.
- Dispozitivul de aprindere al **ARZĂTOARELOR PE GAZ** permite aprinderea automată a arzătorului prestabilit.
- **DISPOZITIVUL DE SIGURANȚĂ** este utilizat în cazul stingerii accidentale a flăcării, împiedicând scurgerile de gaz.

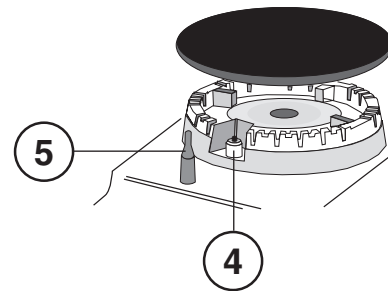
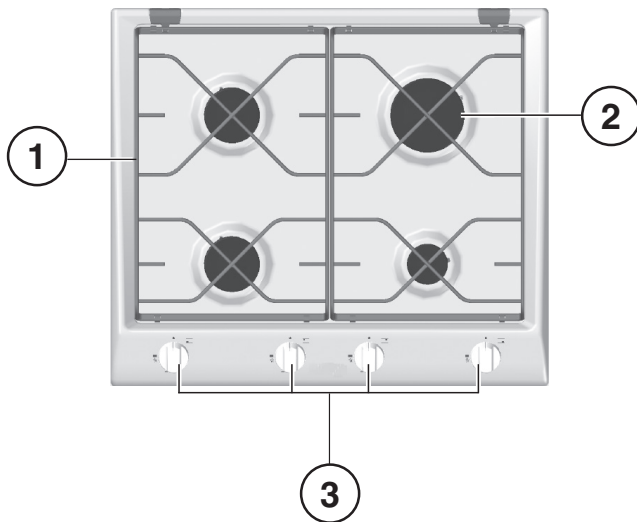


Опис приладу

Загальний вигляд

- 1 Підтримуюча Решітка для ПОСУДУ
- 2 ГАЗОВІ ПАЛЬНИКИ
- 3 Ручки управління ГАЗОВИХ ПАЛЬНИКІВ
- 4 Запалювання для ГАЗОВИХ ПАЛЬНИКІВ
- 5 ПРИСТРОЇ БЕЗПЕКИ

- **ГАЗОВІ ПАЛЬНИКИ** відрізняються за розмірами та потужністю. Використовуйте для приготування їжі посуд з діаметром у відповідності до розміру найбільш підходящого пальника.
- Ручки управління **ГАЗОВИМИ ПАЛЬНИКАМИ** використовуються для регулювання інтенсивності розміру полум'я.
- Запалювання для **ГАЗОВИХ ПАЛЬНИКІВ** дозволяють, привключенні, запалювати конкретні пальники автоматично.
- **ПРИСТРІЙ БЕЗПЕКИ** зупиняє потік газу, якщо полум'я випадково гасне.



Installation

! Before operating your new appliance please read this instruction booklet carefully. It contains important information for safe use, installation and care of the appliance.

! Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

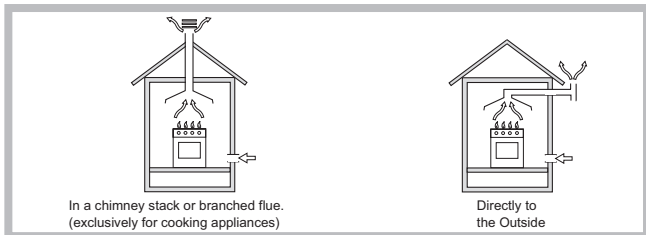
Positioning

! Keep packaging material out of the reach of children. It can become a choking or suffocation hazard (see Precautions and tips).

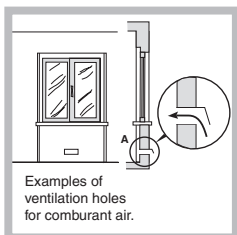
! The appliance must be installed by a qualified professional according to the instructions provided. Incorrect installation may cause harm to people and animals or may damage property.

! This unit may be installed and used only in permanently ventilated rooms in accordance with current national regulations. The following requirements must be observed:

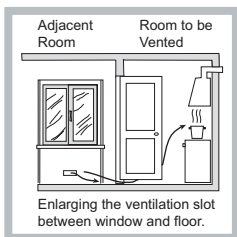
- The room must be equipped with an air extraction system that expels any combustion fumes. This may consist of a hood or an electric fan that automatically starts each time the appliance is switched on.



- The room must also allow proper air circulation, as air is needed for combustion to occur normally. The flow of air must not be less than 2 m³/h per kW of installed power.



The air circulation system may take air directly from the outside by means of a pipe with an inner cross section of at least 100 cm²; the opening must not be vulnerable to any type of blockages.



The system can also provide the air needed for combustion indirectly, i.e. from adjacent rooms fitted with air circulation tubes as described above. However, these rooms must not be communal rooms, bedrooms or rooms that may present a fire hazard.

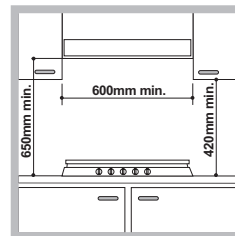
- Liquid petroleum gas sinks to the floor as it is heavier than air. Therefore, rooms containing LPG cylinders must also be equipped with vents to allow gas to escape in the event of a leak. As a result LPG cylinders, whether partially or completely full, must not be installed or stored

in rooms or storage areas that are below ground level (cellars, etc.). It is advisable to keep only the cylinder being used in the room, positioned so that it is not subject to heat produced by external sources (ovens, fireplaces, stoves, etc.) which could raise the temperature of the cylinder above 50°C.

Fitting the appliance

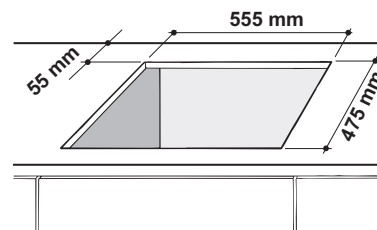
The following precautions must be taken when installing the hob:

- Kitchen cabinets adjacent to the appliance and taller than the top of the hob must be at least 600 mm from the edge of the hob (see figure).
- Hoods must be installed according to their relative installation instruction manuals and at a minimum distance of 650 mm from the hob.
- Place the wall cabinets adjacent to the hood at a minimum height of 420 mm from the hob (see figure).

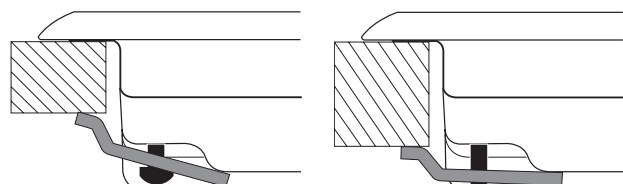


If the hob is installed beneath a wall cabinet, the latter must be situated at a minimum of 700 mm above the hob.

- The installation cavity should have the dimensions indicated in the figure. Fastening hooks are provided, allowing you to fasten the hob to tops that are between 20 and 40 mm thick. To ensure the hob is securely fastened to the top, we recommend you use all the hooks provided.

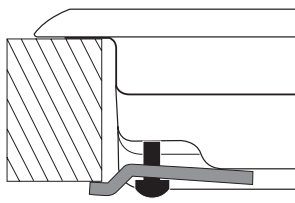


Hook fastening diagram



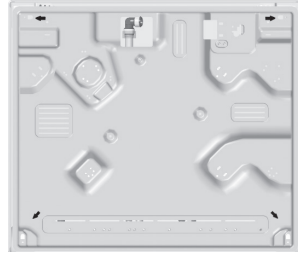
Hooking position for top **H=20mm**

Hooking position for top **H=30mm**



Hooking position
for top **H=40mm**

Front



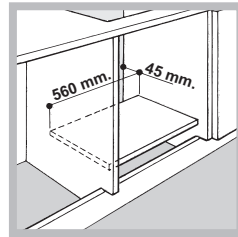
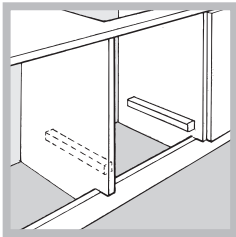
Back

! Use the hooks contained in the “accessory pack”.

- Where the hob is not installed over a built-in oven, a wooden panel must be installed as insulation. This must be placed at a minimum distance of 20 mm from the lower part of the hob.

Ventilation

To ensure adequate ventilation, the back panel of the cabinet must be removed. It is advisable to install the oven so that it rests on two strips of wood, or on a completely flat surface with an opening of at least 45 x 560 mm (see diagrams).



! The hob can only be installed above built-in ovens with a cooling ventilation system.

Electrical connection

Hobs equipped with a three-pole power supply cable are designed to operate with alternating current at the voltage and frequency indicated on the data plate (this is located on the lower part of the appliance). The earth wire in the cable has a green and yellow cover. If the appliance is to be installed above a built-in electric oven, the electrical connection of the hob and the oven must be carried out separately, both for electrical safety purposes and to make extracting the oven easier.

Connecting the supply cable to the mains

Install a standardised plug corresponding to the load indicated on the data plate.

The appliance must be directly connected to the mains using an omnipolar circuit-breaker with a minimum contact opening of 3 mm installed between the appliance and the mains. The circuit-breaker must be suitable for the charge indicated and must comply with current electrical regulations (the earthing wire must not be interrupted by the circuit-breaker). The supply cable must not come into contact with surfaces with temperatures higher than 50°C.

! The installer must ensure that the correct electrical connection has been made and that it is compliant with safety regulations.

Before connecting to the power supply, make sure that:

- The appliance is earthed and the plug is compliant with the law.
- The socket can withstand the maximum power of the appliance, which is indicated on the data plate.
- The voltage is in the range between the values indicated on the data plate.
- The socket is compatible with the plug of the appliance. If the socket is incompatible with the plug, ask an authorised technician to replace it. Do not use extension cords or multiple sockets.

! Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket must be easily accessible.

! The cable must not be bent or compressed.

! The cable must be checked regularly and replaced by authorised technicians only (see Assistance).

! The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

Gas connection

The appliance should be connected to the main gas supply or to a gas cylinder in compliance with current national regulations. Before carrying out the connection, make sure the cooker is compatible with the gas supply you wish to use. If this is not the case, follow the instructions indicated in the paragraph “Adapting to different types of gas.”

When using liquid gas from a cylinder, install a pressure regulator which complies with current national regulations.

! Check that the pressure of the gas supply is consistent with the values indicated in Table 1 (“Burner and nozzle specifications”). This will ensure the safe operation and longevity of your appliance while maintaining efficient energy consumption.

Connection with a rigid pipe (copper or steel)

! Connection to the gas system must be carried out in such a way as not to place any strain of any kind on the appliance. There is an adjustable L-shaped pipe fitting on the appliance supply ramp and this is fitted with a seal in order to prevent leaks. The seal must always be replaced after rotating the pipe fitting (seal provided with appliance). The gas supply pipe fitting is a threaded 1/2 gas cylindrical male attachment.

Connecting a flexible jointless stainless steel pipe to a threaded attachment

The gas supply pipe fitting is a threaded 1/2 gas cylindrical male attachment.

These pipes must be installed so that they are never longer than 2000 mm when fully extended. Once connection has been carried out, make sure that the flexible metal pipe does not touch any moving parts and is not compressed.

! Only use pipes and seals that comply with current national regulations.

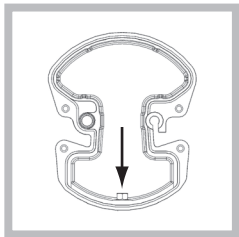
Checking the tightness of the connection

! When the installation process is complete, check the pipe fittings for leaks using a soapy solution. Never use a flame.

Adapting to different types of gas

To adapt the hob to a different type of gas other than default type (indicated on the rating plate at the base of the hob or on the packaging), the burner nozzles should be replaced as follows:

1. Remove the hob grids and slide the burners off their seats.
2. Unscrew the nozzles using a 7 mm socket spanner, and replace them with nozzles for the new type of gas (see table 1 "Burner and nozzle characteristics").

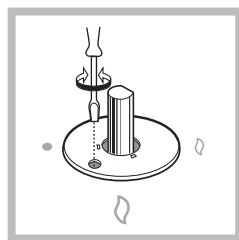
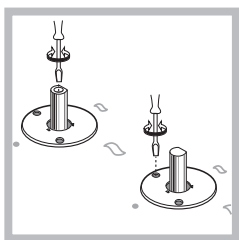


In the case of the Mini WOK burner, use a spanner with a 7 mm opening to unscrew the nozzle (see figure).

3. Reassemble the parts following the above procedure in the reverse order.
4. Once this procedure is finished, replace the old rating sticker with one indicating the new type of gas used. Sticker are available from any of our Service Centres.

- Adjusting the burners' primary air
Does not require adjusting.

- Setting the burners to minimum
 1. Turn the tap to the low flame position;
 2. Remove the knob and adjust the adjustment screw, which is positioned in or next to the tap pin, until the flame is small but steady.






3. Having adjusted the flame to the required low setting, while the burner is alight, quickly change the position of the knob from minimum to maximum and vice versa several times, checking that the flame does not go out.
4. Some appliances have a safety device (thermocouple) fitted. If the device fails to work when the burners are set to the low flame setting, increase this low flame setting using the adjusting screw.
5. Once the adjustment has been made, replace the seals on the by-passes using sealing wax or a similar substance.

! If the appliance is connected to liquid gas, the regulation screw must be fastened as tightly as possible.

! Once this procedure is finished, replace the old rating sticker with one indicating the new type of gas used. Stickers are available from any of our Service Centres.

! Should the gas pressure used be different (or vary slightly) from the recommended pressure, a suitable pressure regulator must be fitted to the inlet pipe (in order to comply with current national regulations).

DATA PLATE	
Electrical connections	see data plate
  	This appliance conforms to the following European Economic Community directives: <ul style="list-style-type: none"> - 2006/95/EEC dated 12/12/06 (Low Voltage) and subsequent amendments - 2004/108/EEC dated 15/12/04 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments - 93/68/EEC dated 22/07/93 and subsequent amendments. - 2009/142/EEC dated 30/11/09 (Gas) and subsequent amendments. - 2012/19/EC and subsequent amendments.

Burner and nozzle specifications

Table 1

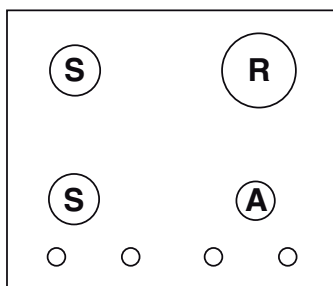
Burner	Diameter (mm)	Thermal Power kW (p.c.s.*)		By-pass 1/100 (mm)	Liquid Gas			Natural Gas		
		Nomin.	Reduc.		Nozzle 1/100 (mm)	Flow* g/h		Thermal Power kW (p.c.s.*)	Nozzle 1/100 (mm)	Flow* l/h
						***	**			
Fast (R)	100	3.00	0.70	39	86	218	214	3.00	116(Y)	286
Semi Fast (S)	75	1.65	0.40	28	64	120	118	1.65	96(Z)	157
Auxiliary (A)	55	1.00	0.40	28	50	73	71	1.00	79(6)	95
Mini WOK (MW)	110	3.50	1.50	61	91	254	250	3.50	138(H3)	333
Supply pressures	Nominal (mbar)					28-30	37	20		
	Minimum (mbar)					20	25	17		
	Maximum (mbar)					35	45	25		

* At 15°C and 1013,25 mbar - dry gas

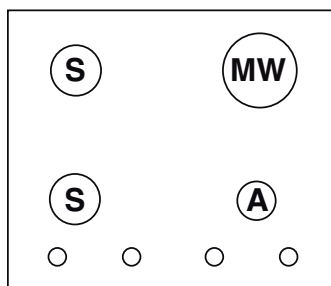
** Propane P.C.S. = 50.37 MJ/Kg

*** Butane P.C.S. = 49.47 MJ/Kg

Natural P.C.S. = 37.78 MJ/m³



IP 640 S



IP 641 S


Start-up and use

! The position of the corresponding gas burner or electric hotplate* is shown on every knob.

Gas burners

Each burner can be adjusted to one of the following settings using the corresponding control knob:

- Off
- Maximum
- ▬ Minimum

To light one of the burners, hold a lit match or lighter near the burner and, at the same time, press down and turn the corresponding knob anti-clockwise to the maximum setting. Since the burner is fitted with a safety device, the knob should be pressed for approximately 2-3 seconds to allow the automatic device keeping the flame alight to heat up. Models are equipped with an ignition button incorporated into the control knob. If this is the case, the ignitor is present, but not the button (the symbol  is located near each control knob). To light a burner, simply press the corresponding knob all the way in and then turn it in the counter-clockwise direction to the "High" setting, keeping it pressed in until the burner lights.

! If a flame is accidentally extinguished, turn off the control knob and wait for at least 1 minute before trying to relight it.

To switch off the burner, turn the knob in a clockwise direction until it stops (when reaches the "●" position).

Practical advice on using the burners

To ensure the burners operate efficiently:

- Use appropriate cookware for each burner (see table) so that the flames do not extend beyond the bottom of the cookware.
- Always use cookware with a flat base and a cover.
- When the contents of the pan reach boiling point, turn the knob to minimum.

Burner	Ø Cookware Diameter (cm)
Rapid (R)	24 - 26
Semi-Rapid (S)	16 - 20
Auxiliary (A)	10 - 14
Mini WOK (MW)	24 - 26

To identify the type of burner, refer to the designs in the section entitled, "Burner and Nozzle Specifications".

Precautions and tips

! This appliance has been designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following warnings are provided for safety reasons and must be read carefully.

General safety

- This is a class 3 built-in appliance.
- Gas appliances require regular air exchange to maintain efficient operation. When installing the hob, follow the instructions provided in the paragraph on "Positioning" the appliance.
- These instructions are only valid for the countries whose symbols appear in the manual and on the serial number plate.
- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance with bare feet or with wet or damp hands and feet.
- **The appliance must be used by adults only for the preparation of food, in accordance with the instructions outlined in this booklet. Any other use of the appliance (e.g. for heating the room) constitutes improper use and is dangerous. The manufacturer may not be held liable for any damage resulting from improper, incorrect and unreasonable use of the appliance.**
- The openings used for ventilation and dispersion of heat must never be covered.
- Always make sure the knobs are in the "●"/"○" position when the appliance is not in use.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- Never carry out any cleaning or maintenance work without having detached the plug from the mains.
- In case of malfunction, under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or further malfunctioning of the appliance. Contact a Service Centre (see Assistance).
- Always make sure that pan handles are turned towards the centre of the hob in order to avoid accidental burns.
- Do not close the glass cover (if present) when the gas burners or electric hotplates are still hot.
- Do not leave the electric hotplate switched on without a pan placed on it.
- Do not use unstable or deformed pans.
- The appliance should not be operated by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, by inexperienced individuals or by anyone who is not familiar with the product. These individuals should, at the very least, be supervised by someone who assumes responsibility for their safety or receive preliminary instructions relating to the operation of the appliance.
- Do not let children play with the appliance.
- **The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.**

Disposal

- When disposing of packaging material: observe local legislation so that the packaging may be reused.
- The European Directive 2012/19/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not

be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected.

Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

Maintenance and care

Switching the appliance off

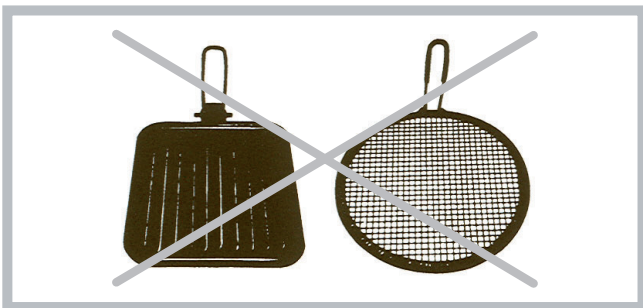
Disconnect your appliance from the electricity supply before carrying out any work on it.

Cleaning the appliance

! Do not use abrasive or corrosive detergents such as stain removers, anti-rust products, powder detergents or sponges with abrasive surfaces: these may scratch the surface beyond repair.

! Never use steam cleaners or pressure cleaners on the appliance.

- It is usually enough to wash the hob with a damp sponge and dry it with absorbent kitchen roll.
- The removable parts of the burners should be washed frequently with warm water and soap and any burnt-on substances removed.
- For hobs which light automatically, the terminal part of the electronic instant lighting devices should be cleaned frequently and the gas outlet holes should be checked for blockages.
- Stainless steel can be marked by hard water that has been left on the surface for a long time, or by aggressive detergents containing phosphorus. After cleaning, rinse and dry any remaining drops of water.



! Do not use stainless steel flame spreaders, bread toasters or meat grills over gas flames.

Gas tap maintenance

Over time, the taps may become jammed or difficult to turn. If this happens, the tap must be replaced.

! This procedure must be performed by a qualified technician authorised by the manufacturer.

Troubleshooting

It may happen that the appliance does not function properly or at all. Before calling the service centre for assistance, check if anything can be done. First, check to see that there are no interruptions in the gas and electrical supplies, and, in particular, that the gas valves for the mains are open.

The burner does not light or the flame is not even around the burner.

Check whether:

- The gas holes on the burner are clogged.
- All the movable parts that make up the burner are mounted correctly.
- There are draughts near the appliance.

The flame dies in models with a safety device.

Check to make sure that:

- You pressed the knob all the way in.
- You keep the knob pressed in long enough to activate the safety device.
- The gas holes are not blocked in the area corresponding to the safety device.

The burner does not remain lit when set to minimum.

Check to make sure that:

- The gas holes are not blocked.
- There are no draughts near the appliance.
- The minimum setting has been adjusted properly.

The cookware is unstable.

Check to make sure that:

- The bottom of the cookware is perfectly flat.
- The cookware is positioned correctly at the centre of the burner.
- The pan support grids have been positioned correctly.

Instalace

! Před použitím vašeho nového zařízení si pozorně přečtěte tento návod. Je zdrojem důležitých informací týkajících se bezpečného použití, instalace a péče o zařízení.

! Uchovejte si jej, aby jej bylo možné kdykoli konzultovat. Odevzdejte jej případným novým majitelům zařízení.

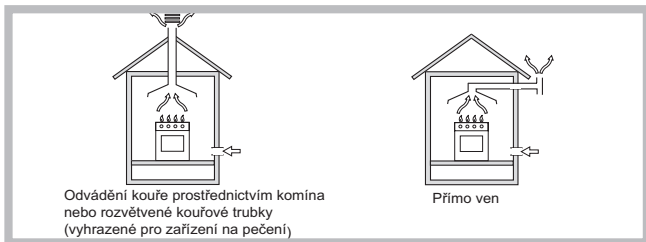
Umístění

! Obalový materiál se musí nacházet mimo dosah dětí. Jeho přítomnost představuje riziko uškrcení nebo zadušení (viz Opatření a rady).

! Instalace zařízení musí být provedena kvalifikovaným personálem podle uvedených pokynů. Nesprávná instalace může způsobit ublížení na zdraví osob a zvířat nebo škody na majetku.

! Toto zařízení může být nainstalováno a používáno výhradně v nepetržitě větraných místnostech, v souladu s platnými národními předpisy: Je třeba dodržet níže uvedené požadavky:

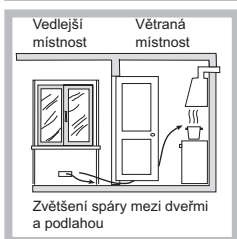
- Místnost musí být vybavena odsávacím systémem, který odstraní spaliny. Může být tvořen odsavačem nebo elektrickým ventilátorem, který bude automaticky uveden do činnosti při každém zapnutí zařízení.



- Místnost musí dále umožňovat vhodný oběh vzduchu, protože vzduch je běžně potřebný k hoření. Průtok vzduchu nesmí být menší než 2 m³/h pro každý kW instalovaného výkonu.



Systém oběhu vzduchu může odebírat vzduch přímo zvenčí, prostřednictvím trubky s vnitřním průměrem nejméně 100 cm²; otvor nesmí být ohrožen žádným zablokováním.



Systém může dodávat vzduch potřebný k hoření i nepřímo, např. z vedlejších místností vybavených trubkami pro oběh vzduchu, v souladu s výše uvedeným popisem. Nesmí se však jednat o veřejné místnosti, ložnice nebo místnosti s rizikem vzniku požáru.

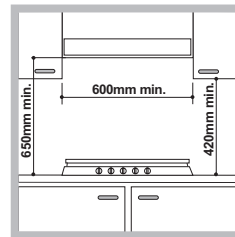
- LPG klesá k podlaze, protože je těžší než vzduch. Proto musí být místnosti, ve kterých jsou uloženy tlakové láhve s LPG, rovněž vybaveny odzdušňovacími otvory, které

umožní v případě úniku plynu jeho vyvětrání. Proto se částečně nebo zcela plné tlakové láhve s LPG nesmí instalovat ani skladovat v místnostech nebo skladovacích prostorech, které se nacházejí pod úrovní terénu (sklepy apod.). Doporučuje se skladovat v místnosti pouze jednu tlakovou nádobu, která se právě používá a je umístěna tak, aby nebyla vystavena působení tepla produkovaného vnějšími zdroji (troubami, ohništi, pecemi apod.), které mohou způsobit zvýšení teploty tlakové láhve na teplotu nad 50 °C.

Instalace zařízení

Při instalaci varné desky je třeba dodržet níže uvedená opatření:

- Skříňky kuchyňské linky, které sousedí s varnou deskou nebo se nacházejí nad ní, se musí nacházet ve vzdálenosti nejméně 600 mm od okraje varné desky.
- Odsavače musí být nainstalovány v souladu s jejich návody pro instalaci, v minimální vzdálenosti 650 mm od varné desky (viz obrázek).
- Umístěte horní skříňky kuchyňské linky, které sousedí s odsavačem, do minimální výšky 420 mm nad varnou deskou (viz obrázek).



Když je varná deska nainstalována pod horní skříňkou kuchyňské linky, horní skříňka musí být umístěna nejméně 700 mm nad varnou deskou.

- Prostor pro instalaci musí mít rozměry uvedené na obrázku. Spolu s varnou deskou jsou dodány také upevňovací háčky, které umožňují upevnit varnou deskou k pracovní desce s tloušťkou od 20 do 40 mm. Pro zajištění bezpečného připevnění varné desky k pracovní desce doporučujeme použít dodané háčky.

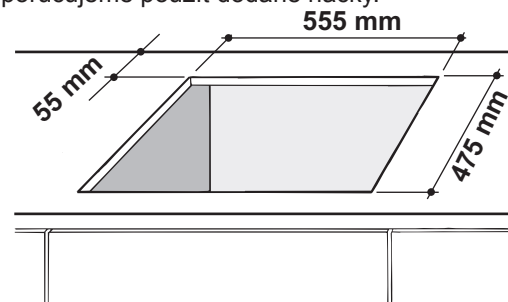
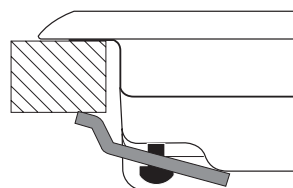
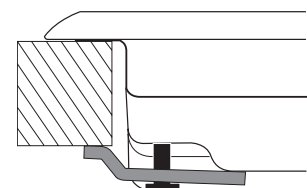


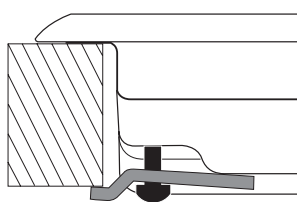
Schéma upevnění háčků



Poloha háčku pro přichycení k pracovní desce kuchyňské linky
H=20 mm



Poloha háčku pro přichycení k pracovní desce kuchyňské linky
H=30 mm



Poloha háčku pro přichycení k pracovní desce kuchyňské linky
H=40 mm

Přední část



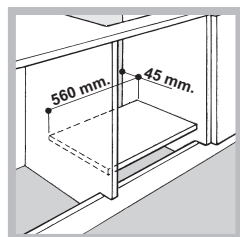
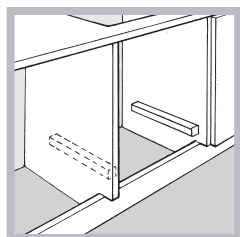
Zadní část

! Použijte háčky, které najdete v „balení příslušenství“.

- V případě, že varná deska nebude nainstalována na vestavěné troubě, je třeba vložit dřevěný panel sloužící jako izolace. Musí být umístěn v minimální vzdálenosti 20 mm od spodní části samotné varné desky.

Ventilace

Aby byla zajištěna vhodná ventilace, je třeba odstranit zadní stěnu úložného prostoru. Doporučuje se nainstalovat troubu tak, aby se opírala o dvě dřevěné lišty nebo o rovnou plochu s otvorem nejméně 45 x 560 mm (viz obrázky).



! Varná deska může být nainstalována pouze nad trouby vybavené chladicí ventilací.

Připojení do elektrické sítě

Varné desky vybavené třípólovým napájecím kabelem jsou navrženy pro činnost se střídavým proudem při napětí a frekvenci, které jsou uvedeny na identifikačním štítku (je umístěn na spodní části zařízení). Zemnicí vodič napájecího kabelu je označen žlutozeleným izolačním pláštěm. Když má být zařízení nainstalováno nad elektrickou troubu, elektrické připojení varné desky a trouby musí být provedeno odděleně, a to z elektrických důvodů a kvůli snadnějšímu vyjmutí trouby.

Připojení napájecího kabelu do elektrické sítě

Provedte instalaci standardní zástrčky odpovídající zátěži uvedené na identifikačním štítku zařízení.

Zařízení musí být připojeno přímo do sítě s použitím omnipolárního jističe s minimální rozpínací vzdáleností kontaktů 3 mm, nainstalovaného mezi zařízení a síť. Jistič musí být vhodný pro uvedenou zátěž a musí být ve shodě s platnými elektrickými předpisy (zemnicí vodič nesmí být přerušen jističem). Napájecí kabel nesmí přicházet do styku s povrchy s vyšší teplotou než 50 °C.

! Instalátor musí zajistit správnou realizaci elektrického připojení v souladu s platnými bezpečnostními předpisy. Před připojením zařízení k elektrickému napájení se ujistěte, že:

- Zařízení je řádně uzemněno, a že jeho zásuvka odpovídá platným předpisům.
- Zásuvka je schopna snášet maximální výkon zařízení, uvedený na identifikačním štítku.
- Napájecí napětí se pohybuje v rozmezí hodnot uvedených na identifikačním štítku.
- Zásuvka je kompatibilní se zástrčkou zařízení. Když zásuvka není kompatibilní se zástrčkou, požádejte autorizovaného technika o její výměnu. Nepoužívejte prodlužovací kabely ani rozvodky.

! Po ukončení instalace zařízení musí zůstat napájecí kabel a elektrická zásuvka snadno přístupné.

! Kabel se nesmí ohýbat ani stlačovat.

! Kabel musí být pravidelně kontrolován a dle potřeby vyměněn výhradně autorizovanými technikami (viz Servisní služba).

! Výrobce neponese žádnou odpovědnost za nedodržení těchto bezpečnostních opatření.

Připojení k rozvodu plynu

Zařízení musí být připojeno k hlavnímu přívodu plynu nebo k tlakové láhvi s plynem v souladu s platnými národními předpisy. Před realizací připojení se ujistěte, že je varná deska kompatibilní s přívodem plynu, se kterým ji chcete používat. Není-li tomu tak, postupujte podle pokynů uvedených v odstavci „Přízpůsobení jiným druhům plynu“. V případě napájení tekutým plynem z tlakové láhve použijte regulátor tlaku odpovídající platným národním předpisům.

! Zkontrolujte, že tlak přiváděného plynu je v souladu s hodnotami uvedenými v Tabulce 1 („Technické parametry hořáků a trysek“). To zajistí bezpečnost a dlouhou životnost vašeho zařízení při zachování účinné spotřeby energie.

Připojení prostřednictvím potrubí (měděného nebo ocelového)

! Připojení k rozvodu plynu musí být provedeno takovým způsobem, aby nedocházelo k žádnému druhu namáhání zařízení.

Na přípojce se nachází nastavitelná hadicová spojka ve tvaru L a je dodána spolu s těsněním za účelem předcházení únikům. Po každém otočení hadicové spojky je třeba vyměnit těsnění (těsnění dodaná se zařízením). Hadicová spojka je vybavena vnějším závitem 1/2 po plyn.

Připojení hadicové spojky z nerezavějící oceli k přípojce se závitem

Hadicová spojka je vybavena vnějším závitem 1/2 po plyn. Tyto hadice musí být nainstalovány tak, aby jejich délka při plném rozvinutí nepřesahovala 2000 mm. Pro realizaci připojení se ujistěte, že se kovová hadice nedotýká žádných pohybujících se součástí a že není stlačena.

! Používejte pouze hadice a těsnění vyhovující platným národním předpisům.

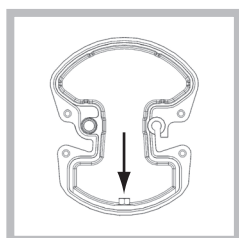
Kontrola těsnosti připojení

! Po dokončení procesu instalace zkontrolujte případné úniky z hadicových spojek použitím mýdlového roztoku. Nikdy nepoužívejte plameny.

Přizpůsobení různým druhům plynu

Pro přizpůsobení varné desky různým druhům plynu, které se liší od druhu, pro který byla deska vyrobena (uvedený na štítku připevněném ve spodní části desky nebo obalu), je třeba vyměnit trysky hořáků provedením následujících úkonů:

1. Odložte mřížky a vytáhněte hořáky z jejich uložení.
2. Odšroubujte trysky s použitím 7 mm trubkového klíče a nahraďte je těmi, které jsou vhodné pro nový druh plynu (viz tabulka 1 „Údaje hořáků a trysek“).



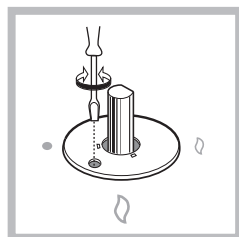
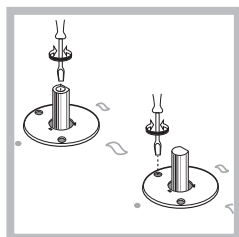
V případě hořáku Mini WOK je k odšroubování trysky nutné použít otevřený klíč o velikosti 7 mm (viz obrázek).

3. Proveďte zpětnou montáž součástí realizací výše uvedených úkonů v opačném pořadí.
4. Po ukončení výměny nahraďte starý štítek se seřízením novým, který odpovídá nově používanému plynu; tento štítek lze získat v našich střediscích servisní služby.

- Regulace primárního vzduchu hořáků
Hořáky nevyžadují regulaci primárního vzduchu.

• Regulace primárního vzduchu hořáků

1. Přetočte otočný ovladač do polohy odpovídající minimu;;
2. Sejměte knoflík otočného ovladače a prostřednictvím šroubu umístěného uvnitř nebo na boku dřívku otočného ovladače seříďte průtok až do dosažení pravidelného malého plamene.





3. Zkontrolujte, zda při rychlém přetočení otočného ovladače z polohy odpovídající maximu do polohy odpovídající minimu nedojde ke zhasnutí hořáku.
4. U zařízení vybavených bezpečnostním zařízením (termočlánkem) v případě chybějící činnosti zařízení s hořáky na minimum zvyšte jejich průtok prostřednictvím seřizovacího šroubu.
5. Po uskutečnění nastavení obnovte pečetě na obtoku pečetním voskem nebo ekvivalentními materiál.

! V případě tekutých plynů musí být seřizovací šroub zašroubován až na doraz.

! Po ukončení výměny nahraďte starý štítek se seřízením novým, který odpovídá nově používanému plynu; tento štítek lze získat v našich střediscích servisní služby.

! Když se tlak plynu liší (nebo mění) ve srovnání s předepsanou hodnotou, je třeba nainstalovat na vstupní potrubí regulátor tlaku (v souladu s platnými národními normami pro „regulátory pro kanalizované plyny“.)

ŠTÍTEK S JMENOVITÝMI ÚDAJI	
Elektrické zapojení	viz štítek s jmenovitými údaji
 	Toto zařízení je ve shodě s následujícími směnicemi Evropské unie: - 2006/95/EHS z 12.02.2006 (Nízké napětí) v platném znění - 2004/108/EHS z 15.12.04 (Elektromagnetická kompatibilita) v platném znění - 93/68/EHS z 22.07.1993 v platném znění. - 2009/142/EHS z 30.11.2009 (Plyn) v platném znění. - 2012/19/ES v platném znění.

Parametry hořáku a trysky

Tabulka 1

Hořák	Průměr (mm)	Tepelný výkon (kW) (spalné teplo*)		Obtok 1/100 (mm)	LPG		Zemní plyn (G20)		
		Jmenovitý	Snížený		Tryska 1/100 (mm)	Průtok* g/h ***(G30) **(G31)	Tryska 1/100 (mm)	Průtok* l/h	
Rychlý (R)	100	3.00	0.70	39	86	218	214	116(Y)	286
Polorychlý (S)	75	1.65	0.40	28	64	120	118	96(Z)	157
Pomocný (A)	55	1.00	0.40	28	50	73	71	79(6)	95
Mini Wok (MW)	110	3.50	1.50	61	91	254	250	138(H3)	333
Přívodní tlak	Jmenovitý (mbar) Minimální (mbar) Maximální (mbar)					30 20 35		20 17 25	

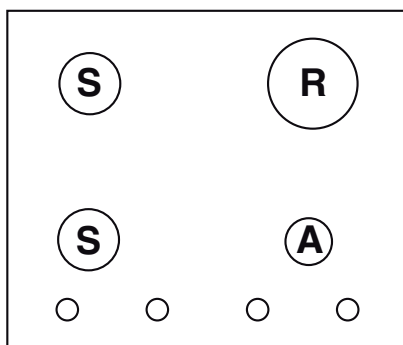
* Při 15 °C a 1013,25 mbar - suchý plyn

** Propan (G31) Výhřevnost = 50,37 MJ/kg

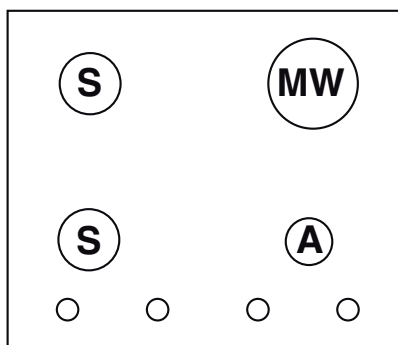
*** Butan (G30) Výhřevnost = 49,47 MJ/kg

Zemní plyn (G20) Výhřevnost = 37,78 MJ/m³

Model	Druh plynu	
	Třída	Jmenovitý výkon (kW)
IP 640 S (EE)	II2H3B/P	7,30 (531 g/h - G30) (521 g/h - G31)
IP 641 S GH (EE)	II2H3B/P	7,80 (567 g/h - G30) (557 g/h - G31)



IP 640 S



IP 641 S

Uvedení do činnosti a použití


! Na každém otočném ovladači je uvedena odpovídající poloha plynového hořáku.

Plynové hořáky

Zvolený hořák může být regulován odpovídajícím otočným ovladačem následujícím způsobem:

- Vypnutý
- Maximum
- Minimum

Pro zapálení jednoho z hořáků přiblížte k hořáku plamen nebo zapalovač, stiskněte na doraz a pootočte příslušný otočný ovladač proti směru pohybu hodinových ručiček až do polohy maximálního výkonu.

U modelů vybavených bezpečnostním zařízením je třeba přidržet otočný ovladač přibližně 2-3 sekund, dokud nedojde k ohřátí zařízení, které automaticky udrží plamen zapálený. Modely jsou vybaveny zapalováním integrovaným uvnitř otočného ovladače; v tomto případě je přítomna zapalovací svíčka, avšak není přítomno zapalovací tlačítko (symbol  se nachází v blízkosti každého ovládacího ovladače). K zapálení zvoleného hořáku stačí nejdříve stisknout na doraz příslušný otočný ovladač, poté jej otočit proti směru pohybu hodinových ručiček až do polohy odpovídající maximálnímu výkonu a přidržet jej ve stisknutém stavu až do skutečného zapálení.

! V případě náhodného zhasnutí plamene hořáku zavřete otočný ovladač a pokuste se o zapálení po uplynutí nejméně 1 minuty.

Pro zhasnutí hořáku stačí otočit otočný ovladač ve směru hodinových ručiček až do polohy vypnutí hořáku (odpovídající symbolu "●")

Praktické rady pro použití hořáků.

Pro dosažení maximální účinnosti je vhodné pamatovat na následující doporučení:

- Používejte nádoby vhodné pro každý hořák (viz tabulka), abyste zabránili vycházení plamenů kolem dna nádob.
- Pokaždé používejte nádoby s plochým dnem a víkem.
- V okamžiku varu otočte otočný ovladač až do polohy odpovídající minimu.

Hořák	Ø Průměry nádob (cm)
Rychlý (R)	24 - 26
Polorychlý (S)	16 - 20
Pomocný (A)	10 - 14
Mini WOK (MW)	24 - 26

Při identifikaci hořáku se řiďte dle odvolávek na obrázky uvedené v odstavci „Údaje hořáků a trysek“.

Opatření a rady

! Zařízení bylo navrženo a vyrobeno v souladu s mezinárodními bezpečnostními normami. Tato upozornění jsou uváděna z bezpečnostních důvodů a je třeba si je pozorně přečíst.

Základní bezpečnost

- **Toto zařízení se týká zařízení třídy 3, určeného k vestavění.**
- **Plynová zařízení vyžadují pro správnou činnost pravidelnou výměnu vzduchu. Ujistěte se, že při jejich instalaci byly dodrženy všechny požadavky uvedené v odstavci "Ustavení".**
- **Tyto pokyny platí pro země určení, které jsou označeny symboly uvedenými na návodu a na tabulce s jmenovitými údaji zařízení.**
- Toto zařízení bylo navrženo pro neprofesionální použití uvnitř bytu/domu.
- Zařízení nesmí být nainstalováno v exteriéru, a to ani v případě, že se jedná o chráněný prostor, protože jeho vystavení dešti nebo bouři je mimořádně nebezpečné.
- Při manipulaci se zařízením pokaždé používejte příslušné rukojeti umístěné po bocích trouby.
- Nedotýkejte se zařízení bosýma nohama ani mokřýma nebo vlhkýma rukama či nohama.
- **Zařízení se musí používat k pečení potravin dospělými osobami, a to dle pokynů uvedených v tomto návodu. Každé jiné použití (například: ohřev prostředí) je považováno za nesprávné, a tedy nebezpečné. Výrobce nemůže být považován za odpovědného za případné škody vyplývající z nesprávného, chybného nebo neracionálního použití.**
- Nezakrývejte ventilační otvory a otvory pro únik tepla.
- Když se zařízení nepoužívá, pokaždé se ujistěte, že se otočné ovladače nacházejí v poloze "●"/"○".
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky taháním za kabel, ale tak, že uchopíte zástrčku.
- Nečistěte troubu ani neprovádějte údržbu dříve, než vytáhnete zástrčku z elektrického rozvodu.
- V případě poruchy se v žádném případě nepokoušejte dostat k vnitřním částem ve snaze je opravit. Obratěte se na servisní službu (viz Servisní služba).
- Ujistěte se, že madla hrnců jsou vždy otočená směrem dovnitř varné desky, aby se zabránilo náhodnému nárazu do nich.
- Nezakrývejte skleněný kryt (je-li součástí) s ještě teplými plynovými hořáky.
- Nepoužívejte nestabilní a deformované nádoby.
- Nepočítá se s použitím zařízení osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, neznanými osobami nebo osobami, které nemají zkušenosti s výrobkem, jestliže nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nepřijaly předběžné pokyny o použití zařízení.
- Zabraňte tomu, aby si děti hrály se zařízením.
- **Zařízení není určeno pro uvedení do činnosti prostřednictvím vnějšího časovače nebo samostatného systému dálkového řízení.**

Likvidace

- Likvidace obalového materiálu: Obaly zlikvidujte v souladu s místními předpisy za účelem jejich recyklace.
- Evropská směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) předepisuje, aby elektrospotřebiče nebyly likvidovány v rámci běžného pevného domovního odpadu. Vyřazená zařízení musí být sesbírána odděleně za účelem optimalizace stupně opětovného použití a recyklace materiálů, ze kterých se skládají, a za účelem zamezení možných škod na zdraví a na životním prostředí. Symbol přeškrtnutého košíku na všech výrobcích připomíná povinnost separovaného sběru.

Podrobnější informace týkající se správného postupu při vyřazování elektrospotřebičů z provozu mohou jejich majitelé získat tak, že se obrátí na příslušnou veřejnou službu nebo na prodejce.

Údržba a péče

Vypnutí elektrického proudu

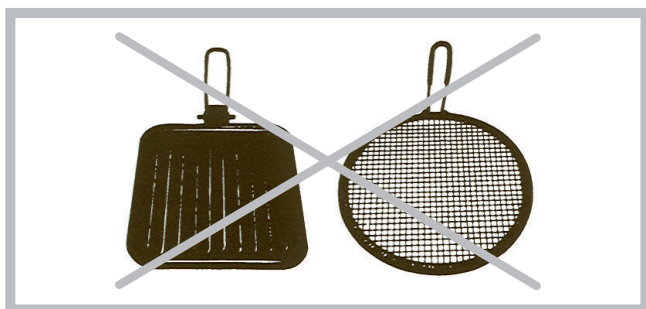
Před jakoukoli operací odpojte zařízení ze sítě elektrického napájení.

Čištění zařízení

! Vyhněte se použití abrazivních nebo korozivních čistících prostředků, jako jsou přípravky na odstranění skvrn a rzi, práškové čistící prostředky a houby s abrazivním povrchem: Mohly by trvale poškodit povrch.

! Nikdy nepoužívejte k čištění zařízení parní čistící zařízení s vysokým tlakem.

- V rámci řádné údržby stačí umýt varnou plochu vlhkou houbou a osušit ji kuchyňským savým papírem.
- Pohyblivé prvky hořáků musí být pravidelně umývány teplou vodou a čistícím prostředkem a je přitom třeba důkladně odstranit případné inkrustace.
- U desek vybavených automatických zapnutí je třeba pravidelně provádět důkladné vyčištění koncové části elektronických zapalovacích zařízení a zkontrolovat, zda nejsou ucpané výstupní otvory plynu.
- Když je nerezavějící ocel delší dobu ve styku se silně vápenitou vodou nebo s agresivními čistícími prostředky (které obsahují fosfor), mohou na ní zůstat skvrny. Doporučujeme při čištění opláchnout větším množstvím vody a osušit. Dále je nezbytné vysušit případnou vodu, která vytekla.



! Nepoužívejte rozptylovače plamene, topinkovače ani mřížky na maso z nerezové oceli na plynových varných deskách.

Údržba plynových kohoutků

Časem se může stát, že se některý otočný ovladač zablokuje nebo bude vykazovat potíže při otáčení. V takovém případě je třeba provést jeho výměnu.

! Tato operace musí být provedena technikem autorizovaným výrobcem.

Identifikace a řešení problémů

Může se stát, že zařízení nebude fungovat správně nebo že nebude fungovat vůbec. Dříve, než se telefonicky obrátíte na servisní středisko se žádostí o servisní zásah, zkontrolujte, zda můžete něco udělat sami. Především zkontrolujte, zda nedošlo k výpadku dodávky plynu nebo elektrické energie, a zejména, zda jsou plynové ventily hlavního přívodu otevřené.

Nedochází k zapálení hořáku nebo plamen nevychází z celého hořáku.

Zkontrolujte, zda:

- nejsou ucpané otvory pro výstup plynu;
- jsou správně namontované všechny pohyblivé součásti hořáku;
- v blízkosti zařízení nedochází k průvanu.

U modelů s bezpečnostním prvem dochází ke zhasnutí plamene.

Provedte kontrolu, abyste se ujistili, že:

- jste stiskli otočný ovladač až na doraz;
- držíte otočný ovladač stisknutý dostatečně dlouho pro aktivaci bezpečnostního prvku;
- otvory pro výstup plynu nejsou zablokované právě v prostoru odpovídajícím bezpečnostnímu prvku.

Při nastavení na minimum hořák nezůstane rozsvícen.

Provedte kontrolu, abyste se ujistili, že:

- nejsou zablokované otvory pro výstup plynu;
- v blízkosti zařízení nedochází k průvanu;
- bylo správně provedeno nastavení minima.

Hrnc je nestabilní.

Provedte kontrolu, abyste se ujistili, že:

- spodní část hrnce je dokonale plochá;
- hrnc je umístěn správně uprostřed hořáku;
- jsou správně umístěny opěrné mřížky.

Inštalácia

! Pred použitím vášho nového zariadenia si pozorne prečítajte tento návod. Sú v ňom uvedené dôležité informácie, týkajúce sa bezpečného použitia, inštalácie a starostlivosti o zariadenie.

! Uschovajte ho, aby ste doňho mohli kedykoľvek nahliadnuť. Odovzdajte ho prípadným novým majiteľom zariadenia.

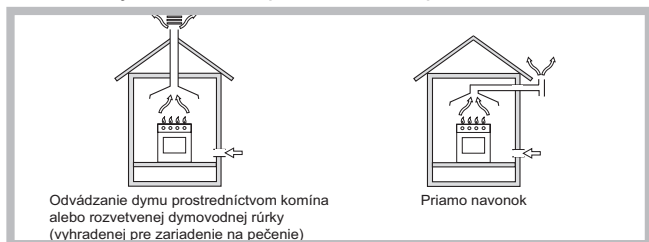
Umiestnenie

! Obalový materiál sa musí nachádzať mimo dosahu detí. Predstavuje riziko úškrtania alebo zadusenia (viď Opatrenia a rady).

! Inštalácia musí byť vykonaná kvalifikovaným technikom podľa uvedených pokynov. Nesprávna inštalácia môže spôsobiť ublíženie na zdraví osôb a zvierat alebo škody na majetku.

! Toto zariadenie môže byť nainštalované a používané výhradne v nepretržite vetraných miestnostiach, v súlade s platnými národnými predpismi: Je potrebné dodržať nižšie uvedené požiadavky:

- Miestnosť musí byť vybavená odsávacím systémom, ktorý odstráni spaliny. Môže byť tvorený odsávačom alebo elektrickým ventilátorom, ktorý bude automaticky uvedený do činnosti pri každom zapnutí zariadenia.



- V miestnosti musí byť zabezpečená dostatočná cirkulácia vzduchu, pretože vzduch sa pri horení spotrebuje. Cirkulácia vzduchu nesmie byť menšia ako 2 m³/h pre každý kW inštalovaného výkonu.



Systém cirkulácia vzduchu môže odoberať vzduch priamo zvonku, prostredníctvom rúrky s vnútorným priemerom najmenej 100 cm²; otvor musí byť zabezpečený proti upchatiu.



Systém môže dodávať vzduch potrebný na horenie aj nepriamo, napr. z vedľajších miestností, vybavených rúrkami pre obeh vzduchu v súlade s vyššie uvedeným popisom. Nemôžu to byť ale verejné miestnosti, spálne alebo miestnosti s rizikom vzniku požiaru.

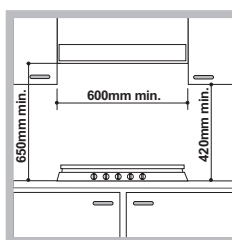
- LPG klesá k podlahe, pretože je ťažší ako vzduch. Preto miestnosti, v ktorých sú uložené tlakové fľaše s LPG, musia byť tiež vybavené ventilačnými otvormi, ktoré

umožnia vyvetranie miestnosti v prípade úniku plynu. Preto sa čiastočne alebo úplne plné tlakové nádoby s LPG nesmú inštalovať ani skladovať v miestnostiach alebo skladovacích priestoroch, ktoré sa nachádzajú pod úrovňou terénu (pivnice, atď.). Odporúča sa skladovať v miestnosti len jednu, práve používanú tlakovú nádobu, umiestnenú tak, aby nebola vystavená pôsobeniu tepla, produkovaného vonkajšími zdrojmi (rúry, ohniská, pece, atď.), ktoré môžu spôsobiť zvýšenie teploty tlakovej nádoby na teplotu nad 50 °C.

Inštalácia zariadenia

Pri inštalácii varnej dosky je potrebné dodržať nižšie uvedené opatrenia:

- Skrinky kuchynskej linky, ktoré susedia s varnou doskou alebo sa nachádzajú nad ňou, sa musia nachádzať vo vzdialenosti najmenej 600 mm od okraja varnej dosky.
- Odsávače musia byť nainštalované v súlade s návodom na inštaláciu, v minimálnej vzdialenosti 650 mm od varnej dosky (viď obrázok).
- Umiestnite horné skrinky kuchynskej linky, ktoré susedia s odsávačom, do minimálnej výšky 420 mm nad varnou doskou (viď obrázok).



Keď je varná doska nainštalovaná pod hornou skrinkou kuchynskej linky, horná skrinka musí byť umiestnená najmenej 700 mm nad varnou doskou.

- Priestor pre inštaláciu musí mať rozmery uvedené na obrázku. Spolu s varnou doskou sú dodané tiež upevňovacie háčiky, ktoré umožňujú upevniť varnú dosku o pracovnú dosku s hrúbkou od 20 do 40 mm. Pre zaistenie bezpečného pripevnenia varnej dosky o pracovnú dosku odporúčame použiť dodané háčiky.

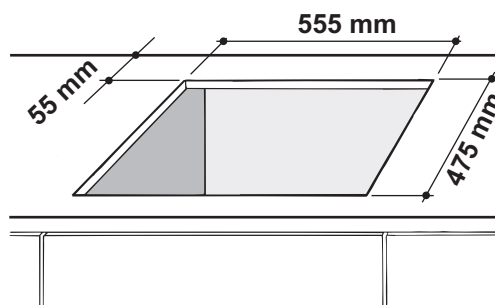
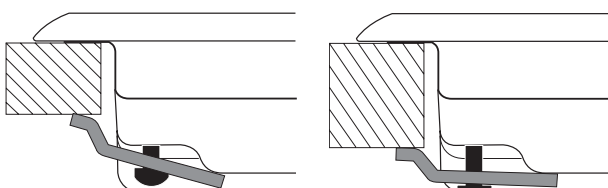
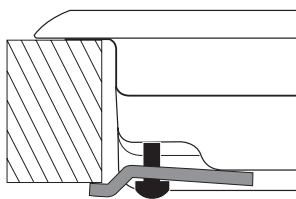


Schéma upevnenia háčikov



Poloha háčika pre prichytenie k pracovnej doske kuchynskej linky H=20mm

Poloha háčika pre prichytenie k pracovnej doske kuchynskej linky H=30mm



Poloha háčika pre prichytenie k pracovnej doske kuchynskej linky
H=40mm

Predná časť



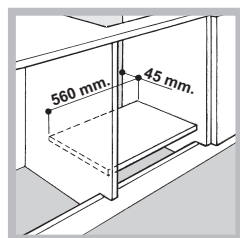
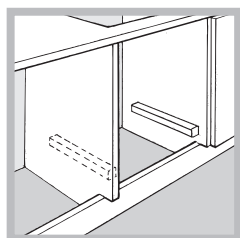
Zadná časť

! Použite háčiky, ktoré sa nachádzajú v „balíčku s príslušenstvom“.

- Keď varná doska nie je nainštalovaná nad vstavanou rúrou, je potrebné nainštalovať drevený panel slúžiaci ako izolácia. Tento panel musí byť umiestnený vo vzdialenosti najmenej 20 mm od spodnej časti varnej dosky.

Ventilácia

Na zaistenie vhodnej ventilácie je potrebné odmontovať zadný panel skrinky. Ďalej je vhodné nainštalovať rúru tak, aby sa opierala o dva drevené prúžky alebo na úplne plochý povrch s otvorom najmenej 45 x 560 mm (viď schémy).



! Varná doska môže byť nainštalovaná len nad rúry s ventiláciou.

Pripojenie do elektrickej siete

Varné dosky vybavené trojpólovým napájacím káblom sú navrhnuté pre činnosť so striedavým prúdom, s napätím a frekvenciou uvedenými na identifikačnom štítku (je umiestnený na spodnej časti zariadenia). Zemiaci vodič napájacieho kábla je označený žltozelenou izoláciou. Keď má byť zariadenie nainštalované nad elektrickú rúru, varná doska ako aj rúra musia byť pripojené ku zdroju el. energie samostatne a to z elektroinštalačných dôvodov, ako aj kvôli jednoduchšiemu vybratiu rúry.

Pripojenie napájacieho kábla do elektrickej siete

Nainštalujte štandardnú zástrčku odpovedajúcu záťaži uvedenej na identifikačnom štítku zariadenia. Zariadenie musí byť pripojené priamo do siete s použitím omnipolárneho ističa s minimálnou rozpínacou vzdialenosťou kontaktov 3 mm, nainštalovaného medzi zariadenie a sieť. Istič musí byť vhodný pre uvedenú záťaž a musí byť v zhode s platnými elektrickými predpismi (zemiaci vodič nesmie byť prerušený ističom). Napájací kábel nesmie prichádzať do styku s povrchmi s vyššou teplotou ako 50 °C.

! Inštalatér musí zaistiť správne elektrické pripojenie, v súlade s platnými bezpečnostnými predpismi.

Pred pripojením zariadenia k elektrickej sieti sa uistite, že:

- Zariadenie je riadne uzemnené, a že jeho zásuvka odpovedá platným predpisom.
- Zásuvka je vhodná pre maximálny výkon zariadenia, uvedený na identifikačnom štítku.
- Napájacie napätie sa pohybuje v rozmedzí hodnôt uvedených na identifikačnom štítku.
- Zásuvka je vhodná pre zástrčku zariadenia. Ak zásuvka nie je vhodná pre danú zástrčku, požiadajte autorizovaného technika o jej výmenu. Nepoužívajte predlžovacie káble ani rozvodky.

! Po ukončení inštalácie zariadenia musia zostať napájací kábel a elektrická zásuvka ľahko prístupné.

! Kábel nesmie byť ohýbaný ani stláčaný.

! Kábel musí byť pravidelne kontrolovaný a podľa potreby vymenený výhradne autorizovaným technikom (viď Servisná služba).

! Výrobca neponesie žiadnu zodpovednosť, ak nebudú dodržané tieto bezpečnostné opatrenia.

Pripojenie k rozvodu plynu

Zariadenie musí byť pripojené k hlavnému prívodu plynu alebo k tlakovej nádobe s plynom v súlade s platnými národnými predpismi. Pred pripojením sa uistite, že je varná doska vhodná pre daný typ plynu. Ak tomu tak nie je, postupujte podľa pokynov uvedených v odseku „Prispôsobenie iným druhom plynu“.

V prípade napájania tekutým plynom z tlakovej nádoby použite regulátor tlaku odpovedajúci platným národným predpisom.

! Skontrolujte, či je tlak privádzaného plynu v súlade s hodnotami uvedenými v Tabuľke 1 („Technické parametre horákov a trysiek“). To zaisťuje bezpečnosť a dlhú životnosť vášho zariadenia pri zachovaní optimálnej spotreby energie.

Pripojenie prostredníctvom potrubia (medeného alebo oceľového)

! Zariadenie musí byť pripojené k rozvodu plynu tak, aby nedochádzalo k žiadnemu namáhaniu.

Na prípojke sa nachádza nastaviteľná hadicová spojka v tvare L a je dodaná spolu s tesnením kvôli predchádzaniu úniku. Po každom otočení hadicovej spojky je potrebné vymeniť tesnenie (tesnenie dodané so zariadením). Hadicová spojka je vybavená vonkajším závitom 1/2 pre plyn.

Pripojenie hadicovej spojky z nehrdzavejúcej ocele k prípojke so závitom

Hadicová spojka je vybavená vonkajším závitom 1/2 pre plyn. Tieto hadice musia byť nainštalované tak, aby ich dĺžka pri plnom rozvinutí nepresahovala 2 000 mm. Po pripojení sa uistite, že kovová hadica sa nedotýka žiadnych pohybujúcich sa častí a že nie je stláčaná.

! Používajte len hadice a tesnenia vyhovujúce platným národným predpisom.

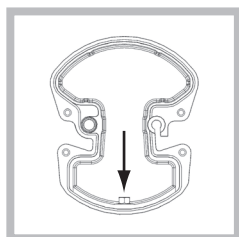
Kontrola tesnosti pripojenia

! Po dokončení inštalácie skontrolujte prípadné úniky z hadicových spojok použitím mydlového roztoku. Nikdy nepoužívajte plameň.

Prispôsobenie rôznym druhom plynu

Na prispôsobenie varnej dosky rôznym druhom plynu, odlišným od toho, pre ktorý bola vyrobená (uvedený na štítku pripevnenom v spodnej časti dosky alebo obalu), je potrebné vymeniť trysky horákov podľa nasledujúcich pokynov:

1. Odložte mriežky a vyťahnite horáky z ich uložení.
2. Odskrutkujte trysky s použitím 7mm trubkového kľúča a nahraďte ich tými, ktoré sú vhodné pre nový druh plynu (viď tabuľka 1 „Parametre horákov a trysiek“).

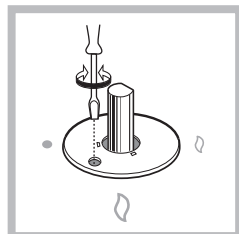
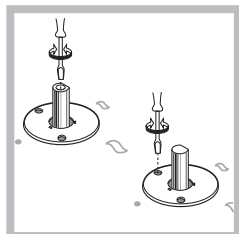


V prípade horáka Mini WOK použite na jeho odskrutkovanie otvorený kľúč 7 mm (viď obrázok).

3. Vykonajte spätnú montáž tak, že budete postupovať v opačnom poradí ako pri demontáži.
4. Po výmene nahraďte starý štítok s nastavením za nový, ktorý zodpovedá novému používanému plynu; tento štítok je možné zadovážiť v našich strediskách servisnej služby.

• Regulácia primárneho vzduchu horákov
Horáky varnej dosky nevyžadujú reguláciu primárneho vzduchu.

- Nastavenie minimálnych hodnôt
1. Pretočte otočný ovládač do polohy odpovedajúcej minimu.
 2. Odložte gombík otočného ovládača a prostredníctvom skrutky, umiestnenej vo vnútri alebo na boku drieru otočného ovládača, nastavte prietok, až kým nedosiahnete pravidelný malý plameň.



3. Skontrolujte, či pri rýchlom pretočení otočného ovládača z polohy odpovedajúcej maximu do polohy odpovedajúcej minimu, nedôjde k zhasnutiu horáka.
4. Na zariadeniach vybavených bezpečnostným systémom (termočlánkom), ak zariadenie s horákmi na minime nie je v činnosti, zvýšte prietok prostredníctvom nastavovacej skrutky.

5. Po nastavení obnovte pečate na obtoku pečatným voskom alebo ekvivalentným materiálom.

! Pri použití tekutých plynov musí byť nastavovacia skrutka zaskrutkovaná až na doraz.

! Po výmene nahraďte starý štítok s nastavením za nový, ktorý zodpovedá novému používanému plynu; tento štítok je možné zadovážiť v našich strediskách servisnej služby.

! Keď sa tlak použitého plynu líši (alebo mení) v porovnaní s predpísanou hodnotou, je potrebné nainštalovať na vstupné potrubie regulátor tlaku (v súlade s Národnými normami v platnom znení „regulátory pre plyny vedené potrubím“).

ŠTÍTKO S TECHNICKÝMI ÚDAJMI

Elektrické zapojenie	viď štítok s technickými údajmi
	Toto zariadenie je v zhode s nasledujúcimi smernicami Európskej únie: - 2006/95/EHS z 12.02.2006 (Nízke napätie) v platnom znení; - 2004/108/EHS z 15.12.04 (Elektromagnetická kompatibilita) v platnom znení; - 93/68/EHS z 22.07.1993 v platnom znení. - 2009/142/EHS z 30.11.09 (Plyn) v platnom znení. - 2012/19/ES v platnom znení.

Parametre horáka a trysky

Tabuľka 1

Horák	Priemer (mm)	Tepelný výkon (kW) (spalné teplo*)		Obtok 1/100 (mm)	Tryska 1/100 (mm)	LPG		Zemný plyn (G20)	
		Menovitý	Znížený			Prietok* g/h		Tryska 1/100 (mm)	Prietok* l/h
						*** (G30)	** (G31)		
Rýchly (R)	100	3.00	0.70	39	86	218	214	116(Y)	286
Polorýchly (S)	75	1.65	0.40	28	64	120	118	96(Z)	157
Pomocný (A)	55	1.00	0.40	28	50	73	71	79(6)	95
Mini Wok (MW)	110	3.50	1.50	61	91	254	250	138(H3)	333
Prívodný tlak		Menovitý (mbar) Minimálny (mbar) Maximálny (mbar)				30 20 35		20 17 25	

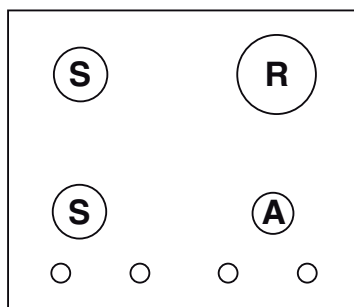
* Pri 15 °C a 1013,25 mbar - suchý plyn

** Propán (G31) Výhrevnosť = 50,37 MJ/kg

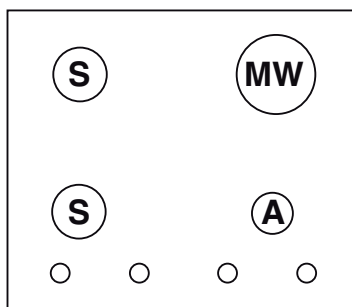
*** Bután (G30) Výhrevnosť = 49,47 MJ/kg

Zemný plyn (G20) Výhrevnosť = 37,78 MJ/m³

Model	Druh plynu	
	Trieda	Menovitý výkon (kW)
IP 640 S (EE)	II2H3B/P	7,30 (531 g/h - G30) (521 g/h - G31)
IP 641 S GH (EE)	II2H3B/P	7,80 (567 g/h - G30) (557 g/h - G31)



IP 640 S



IP 641 S

Uvedenie do činnosti a použitie

! Na každom otočnom ovládači je uvedená odpovedajúca poloha plynového horáka.


Plynové horáky

Zvolený horák môže byť regulovaný odpovedajúcim otočným ovládačom nasledujúcim spôsobom:

- Vypnutý
- Maximum
- Minimum

Pre zapálenie jedného z horákov, priblížte k nemu plameň alebo zapaľovač, stlačte na doraz príslušný otočný ovládač a potočte ním proti smeru pohybu hodinových ručičiek, až do polohy maximálneho výkonu.

Pri modeloch vybavených bezpečnostným systémom je potrebné pridržať otočný ovládač približne 2-3 sekúnd, kým nedôjde k ohriatiu zariadenia, ktoré automaticky udrží plameň zapálený.

Modely sú vybavené zapaľovaním, vstavaným vo vnútri otočného ovládača. V takom prípade je súčasťou zapaľovacia iskra a nie je inštalované zapaľovacie tlačidlo symbol  sa nachádza v blízkosti každého otočného ovládača). Na zapálenie zvoleného horáka stačí najprv stlačiť na doraz príslušný otočný ovládač, potom ho otočiť proti smeru pohybu hodinových ručičiek, až do polohy odpovedajúcej maximálnemu výkonu, a pridržať ho v stlačnom stave, až kým sa horák nezapáli.

! V prípade náhodného zhasnutia plameňa horáka zatvorte otočný ovládač a pokúste sa znovu o zapálenie po uplynutí najmenej 1 minúty.

Na zhasnutie horáka stačí otočiť otočný ovládač v smere hodinových ručičiek do polohy pre vypnutie horáka (odpovedajúcej symbolu "●").

Praktické rady pre použitie horákov

Pre dosiahnutie maximálnej účinnosti je vhodné pamätať na nasledujúce odporúčania:

- Používajte nádoby vhodné pre každý horák (viď tabuľka), aby ste zabránili vychádzaniu plameňov okolo dna nádob.
- Vždy používajte nádoby s plochým dnom a vekom.
- Po dosiahnutí varu otočte otočný ovládač do polohy odpovedajúcej minimu.

Horák	ø Priemery nádob (cm)
Rýchly (R)	24 – 26
Polorýchly (S)	16 – 20
Pomocný (A)	10 – 14
Mini WOK (MW)	24 – 26

Pri identifikácii horáka sa riadte podľa obrázkov, uvedených v odstavci „Parametre horákov a trysiek“

Opatrenia a rady

! Zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené v súlade s medzinárodnými bezpečnostnými normami. Tieto upozornenia sú uvádzané z bezpečnostných dôvodov a je potrebné si ich pozorne prečítať.

Základná bezpečnosť

- **Toto zariadenie má triedu ochrany 3 a je určené na vstavanie.**
- **Plynové zariadenia vyžadujú pre správnu činnosť pravidelnú výmenu vzduchu. Uistite sa, že pri ich inštalácii boli dodržané všetky požiadavky uvedené v odstavci "Umiestnenie"**
- **Tieto pokyny platí pre krajiny určenia, ktoré sú označené symbolmi uvedenými v návode a v tabuľke s technickými údajmi zariadenia.**
- Toto zariadenie bolo navrhnuté pre neprofesionálne použitie vo vnútri bytu/domu.
- Zariadenie nesmie byť nainštalované v exteriéri, a to ani v prípade, keď sa jedná o chránený priestor, pretože jeho vystavenie dažďu alebo búrke je mimoriadne nebezpečné.
- Nedotýkajte sa zariadenia bosými nohami ani mokrými alebo vlhkými rukami či nohami.
- Zariadenie môžu používať iba dospelé osoby, a to podľa pokynov uvedených v tomto návode.
- Nezakrývajte ventilačné otvory a otvory pre odvod tepla.
- Keď sa zariadenie nepoužíva, vždy sa uistite, že sa otočné ovládače nachádzajú v polohe "●"/"○".
- Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za kábel, ale uchopením za zástrčku.
- Nečistite rúru ani nevykonávajte údržbu skôr, ako vytiahnete zástrčku z elektrického rozvodu.
- V prípade poruchy sa v žiadnom prípade nepokúšajte zasahovať do vnútorných častí, v snahe o jej odstránenie. Obráťte sa na servisnú službu (viď Servisná služba).
- Rukoväte hrncov vždy otočte smerom dovnútra varnej dosky, aby ste do nich náhodne nenarazili.
- Nezavárajte sklenený kryt (ak je súčasťou), ak sú plynové horáky ešte teplé.
- Nepoužívajte nestabilný a deformovaný riad.
- Nepočítajte sa s tým, že zariadenie budú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, neznalé osoby alebo osoby, ktoré nemajú skúsenosti s používaním výrobku, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo keď neboli poučené o použití zariadenia.
- Zabráňte tomu, aby sa deti so zariadením hrali.
- **Zariadenie nie je určené na uvedenie do činnosti prostredníctvom vonkajšieho časovača alebo samostatného systému diaľkového ovládania.**

Likvidácia

- Likvidácia obalového materiálu: Obaly zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi kvôli ich recyklácii.

- Európska smernica 2012/19/ES o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ) predpisuje, ako majú byť použité materiály zlikvidované, z dôvodu zamedzenia možných škôd na zdraví a na životnom prostredí. Vyradené zariadenia musia byť zozbierané oddelene kvôli optimalizácii stupňa opätovného použitia a recyklácie materiálov, z ktorých sú vyrobené, a kvôli zamedzeniu možných škôd na zdraví a na životnom prostredí. Symbol preškrtnutého koša na všetkých takýchto výrobkoch upozorňuje na povinnosť separovaného zberu.

Vyradené elektrospotrebiče bude možné odovzdať do verejných zberných stredísk, dopraviť ich na príslušné komunálne skládky alebo, ak to vyžaduje príslušný zákon s národnou pôsobnosťou, vrátiť ich predajcovi pri zakúpení obdobného výrobku. Všetci významní výrobcovia elektrospotrebičov sa podieľajú na vytváraní a správe systému zberu a likvidácie použitých zariadení.

Údržba a starostlivosť

Odpojenie od elektrickej siete

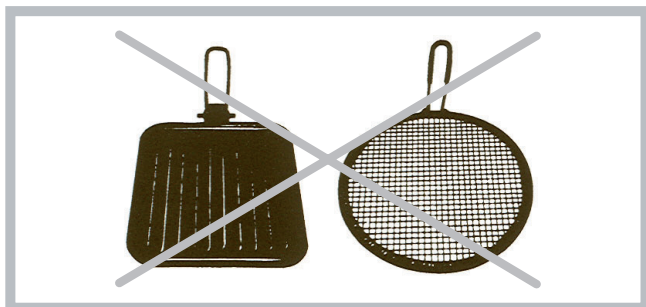
Pred akýmkoľvek úkonom čistenia a údržby odpojte zariadenie z elektrickej siete.

Čistenie zariadenia

! Nepoužívajte abrazívne alebo korozívne čistiace prostriedky, ako sú prípravky na odstránenie škvŕn a hrdze, práškové čistiace prostriedky a špongie s abrazívnym povrchom: mohli by trvale poškodiť povrch.

! Nikdy nepoužívajte na čistenie zariadenia parné čistiace zariadenia s vysokým tlakom.

- V rámci bežnej údržby stačí umyť varnú dosku vlhkou špongiou a osušiť ju papierovou utierkou.
- Pohyblivé prvky horákov musia byť pravidelne umývané teplou vodou a čistiacim prostriedkom, a je pritom potrebné dôkladne odstrániť prípadné usadeniny.
- Pri doskách vybavených automatickým zapnutím je potrebné pravidelne dôkladne vyčistiť koncovú časť elektronických zapalovacích zariadení a skontrolovať, či výstupné otvory pre plyn nie sú upchaté.
- Keď je nehrdzavejúca oceľ dlhšiu dobu v styku so silno vápenitou vodou alebo s agresívnymi čistiacimi prostriedkami (ktoré obsahujú fosfor), môžu sa na nej objaviť škvŕny. Odporúčame pri čistení opláchnuť väčším množstvom vody a osušiť. Ďalej je nevyhnutné vysušiť vodu, ktorá prípadne vytekla.



! Nepoužívajte rozptyľovače plameňa, hriankovače alebo mriežky na mäso z nerezovej ocele na plynových varných doskách.

Údržba plynových kohútikov

Časom môže dôjsť k tomu, že sa kohútiky zablokujú, alebo sa budú ťažko otáčať. V takom prípade je potrebné ich vymeniť.

! Tento postup musí byť vykonaný kvalifikovaným technikom, ktorý bol autorizovaný výrobcom.

Identifikácia a riešenie problémov

Môže sa stať, že zariadenie nebude fungovať správne alebo že nebude fungovať vôbec. Skôr, ako telefonicky požiadate o pomoc servisné stredisko, preverte, či poruchu nie je možné odstrániť svojpomocne. Predovšetkým skontrolujte, či nedošlo k výpadku dodávky plynu alebo elektrickej energie, a hlavne či sú plynové ventily hlavného prívodu otvorené.

Nedochádza k zapáleniu horáka alebo plameň nevychádza z celého horáka.

Skontrolujte, či:

- otvory pre výstup plynu nie sú upchaté;
- sú všetky vymeniteľné časti horáka namontované správne;
- v blízkosti zariadenia nie je prievan.

V prípade modelov s bezpečnostným prvkom dochádza k zhasnutiu plameňa.

Skontrolujte, či:

- ste stlačili otočný ovládač až na doraz;
- držíte otočný ovládač stlačený dostatočne dlho na aktiváciu bezpečnostného prvku;
- otvory pre výstup plynu nie sú zablokované práve v priestore odpovedajúcom bezpečnostnému prvku.

Pri nastavení na minimum horák zhasne.

Skontrolujte, či:

- otvory pre výstup plynu nie sú zablokované;
- v blízkosti zariadenia nie je prievan;
- bolo správne nastavené minimum.

Hrnec je nestabilný.

Skontrolujte, či:

- spodná časť hrnca je dokonale plochá;
- hrniec je umiestnený správne v strede horáka;
- oporné mriežky sú umiestnené správne..

Instalarea

! Înainte de a pune în funcțiune noul dumneavoastră aparat, vă rugăm să citiți cu atenție această carte. Conține informații importante pentru folosirea în condiții de siguranță, instalarea și îngrijirea aparatului.

! Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni de folosire pentru a fi consultate în viitor. Transmiteți-le noilor proprietari posibili ai aparatului.

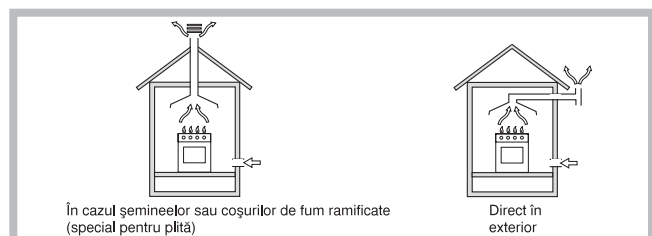
Amplasarea

! Nu lăsați materialul ambalajului la îndemâna copiilor. Acesta poate deveni un pericol de sufocare (a se vedea Precauții și sfaturi).

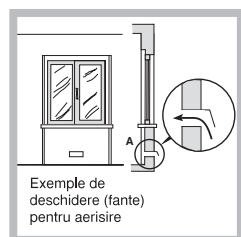
! Aparatul trebuie să fie instalat de un profesionist calificat în conformitate cu instrucțiunile furnizate. Instalarea incorectă poate provoca vătămarea persoanelor și animalelor și poate aduce daune proprietății.

! Acest aparat poate fi instalat și utilizat numai în încăperi ventilate permanent, în conformitate cu reglementările locale în vigoare. Trebuie îndeplinite următoarele cerințe:

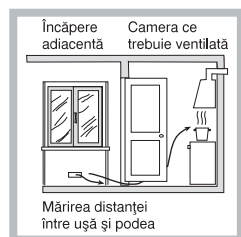
- Camera trebuie să fie echipată cu un sistem de extracție a aerului care evacuează orice gaze de combustie. Acesta poate consta dintr-o hotă sau un ventilator electric care pornește automat de fiecare dată când aparatul este pornit.



- Camera trebuie să permită, de asemenea, circulația corespunzătoare a aerului, aerul fiind necesar pentru ca arderea să aibă loc în mod normal. Debitul de aer nu trebuie să fie de mic de 2 m³/h pe kW de putere instalată.



Sistemul de circulație a aerului poate lua aer direct din exterior prin intermediul unei conducte cu o secțiune transversală interioară de cel puțin 100 cm²; deschiderea nu trebuie să fie vulnerabilă pentru niciun tip de blocaje.



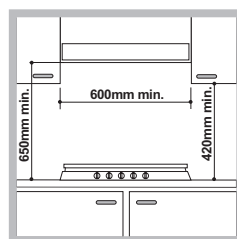
Sistemul poate furniza, de asemenea, aerul necesar arderii în mod indirect, de exemplu de la camere adiacente dotate cu tuburi de circulare a aerului, astfel cum este descris mai sus. Totuși, aceste camere nu trebuie să fie camere comune, dormitoare sau camere care pot prezenta un pericol de incendiu.

- Gazul petrolier lichid curge spre podea pentru că este mai greu decât aerul. De aceea, încăperile care conțin butelii GPL trebuie să fie, de asemenea, prevăzute cu orificii pentru a permite ieșirea gazelor, în cazul unei scurgeri. Așadar, buteliile GPL, indiferent dacă sunt parțial sau complet pline, nu trebuie să fie instalate sau depozitate în camere sau în zone de depozitare care sunt sub nivelul solului (pivnițe etc). Este recomandabil să se păstreze doar butelia care este utilizată în cameră, poziționată astfel încât să nu fie supusă căldurii produse din surse externe (cuptoare, șeminee, sobe etc), care ar putea ridica temperatura buteliei peste 50°C.

Montarea aparatului

Când se instalează plita, trebuie luate următoarele măsuri de precauție:

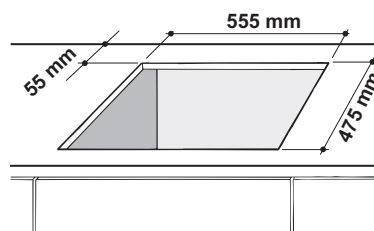
- Dulapurile de bucătărie adiacente aparatului și mai înalte decât partea de sus a plitei trebuie să se afle la cel puțin 600 mm față de marginea plitei (a se vedea figura).
- Hotele trebuie să fie instalate în conformitate cu manualele respective cu instrucțiuni de instalare și la o distanță minimă de 650 mm față de plită.
- Puneți dulapurile de perete adiacente hotei la o înălțime minimă de 420 mm față de plită (a se vedea figura).



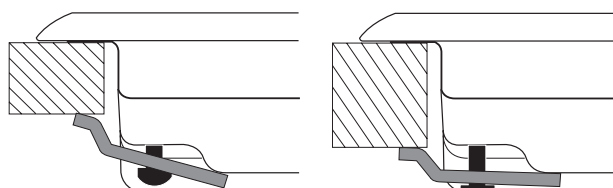
Dacă plita este instalată sub un dulap de perete, acesta din urmă trebuie să fie situat la cel puțin 700 mm deasupra plitei.

- Cavitatea de instalare trebuie să aibă dimensiunile indicate în figură.

Sunt furnizate cârlige de fixare, permițându-vă să fixați plita de blaturi cu o grosime între 20 și 40 mm. Pentru o fixare sigură a plitei de blat, vă recomandăm să folosiți toate cârligele din dotare.

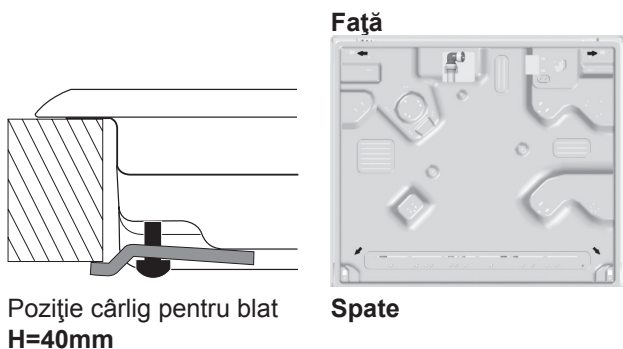


Schema de fixare a cârligelor



Poziție cârlig pentru blat H=20mm

Poziție cârlig pentru blat H=30mm



Poziție cârlig pentru blat
H=40mm

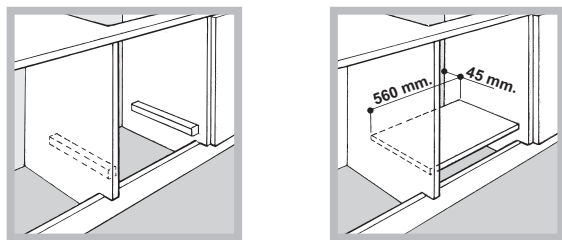
Spate

! Folosiți cârligele din „pachetul de accesorii“.

- În cazul în care plita nu este instalată deasupra unui cuptor încorporat, trebuie instalat un panou de lemn ca izolație. Acesta trebuie plasat la o distanță minimă de 20 mm față de partea de jos a plitei.

Ventilarea

Pentru a asigura o ventilație corespunzătoare, panoul din spate al dulapului trebuie îndepărtat. Se recomandă instalarea cuptorului astfel încât acesta să se sprijine pe două scânduri de lemn sau pe o suprafață complet plană cu o deschidere de cel puțin 45 x 560 mm (a se vedea schemele).



! Plita poate fi instalată doar deasupra cuptoarelor încorporate cu un sistem de ventilare de răcire.

Conexiunea electrică

Plitele echipate cu un cablu tripolar de alimentare sunt proiectate pentru a funcționa cu curent alternativ la tensiunea și frecvența indicate pe plăcuța de date (aceasta este situată în partea de jos a aparatului). Firul de împământare din cablu are un capac de culoare verde și galben. În cazul în care aparatul trebuie să fie instalat deasupra unui cuptor electric încorporat, conexiunea electrică a plitei și cuptorului trebuie efectuate separat, atât pentru siguranța electrică, cât și pentru a face mai ușoară scoaterea cuptorului.

Conectarea cablului de alimentare la rețea

Montați un ștecher standard corespunzător sarcinii indicate pe plăcuța de date.

Aparatul trebuie să fie conectat direct la rețea utilizând un întrerupător unipolar cu o deschidere între contacte de cel puțin 3 mm instalat între aparat și rețea. Întrerupătorul trebuie să fie adecvat pentru sarcina indicată și trebuie să respecte reglementările electrice în vigoare (cablul de împământare nu trebuie să fie întrerupt de întrerupător). Cablul de alimentare nu trebuie să intre în contact cu suprafețe având temperatura mai mare de 50°C.

! Instalatorul trebuie să se asigure că s-a făcut conexiunea electrică corectă și că aceasta este conformă normelor de siguranță.

Înainte de conectarea la sursa de curent, asigurați-vă că:

- Aparatul este legat la pământ și ștecherul corespunde prevederilor legale.
- Priza poate rezista la puterea maximă a aparatului, care este indicată pe plăcuța de date.
- Tensiunea este cuprinsă între valorile indicate pe plăcuța cu datele tehnice.
- Priza este compatibilă cu ștecherul aparatului. Dacă priza nu este compatibilă cu ștecherul aparatului, solicitați înlocuirea acestuia de către un tehnician autorizat. Nu folosiți prelungitoare sau prize multiple.

! După ce aparatul a fost instalat, cablul de alimentare și priza de curent trebuie să fie ușor accesibile.

! Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.

! Cablul trebuie să fie verificat în mod regulat și înlocuit numai de tehnicieni autorizați (a se vedea Asistența).

! Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul în care aceste măsuri de siguranță nu sunt respectate.

Conectarea la gaze

Aparatul trebuie conectat la rețeaua de alimentare cu gaze sau la butelia de gaz, conform reglementărilor naționale în vigoare. Înainte de a efectua conexiunea, asigurați-vă că aragazul este compatibil cu gazele pe care doriți să le utilizați. Dacă nu este acest caz, urmați instrucțiunile indicate în paragraful „Adaptarea la diferite tipuri de gaz”. Atunci când se utilizează gaz lichid de la o butelie, instalați un regulator de presiune, care respectă reglementările naționale în vigoare.

! Verificați că presiunea de alimentare cu gaz este în concordanță cu valorile indicate în tabelul 1 („Specificațiile arzătorului și duzei”). Aceasta va garanta funcționarea în condiții de siguranță și longevitatea aparatului dvs., menținând consumul eficient de energie.

Conectarea cu o conductă rigidă (cupru sau oțel)

! Conectarea la sistemul de gaze trebuie să fie realizată în așa fel încât să nu se creeze nicio solicitare asupra aparatului.

Pe rampa de alimentare a aparatului există un racord în formă de L reglabil, a cărui etanșare este asigurată de o garnitură. Garnitura trebuie să fie înlocuită întotdeauna după rotirea racordului (garnitură furnizată cu aparatul). Racordul de alimentare cu gaz este filetat 1/2 cilindric tip tată.

Conectarea cu tub flexibil din oțel inoxidabil continuu cu racord filetat

Racordul de alimentare cu gaz este filetat 1/2 cilindric tip tată. Aceste conducte trebuie să fie instalate astfel încât să nu fie niciodată mai lungi de 2000 mm atunci când sunt complet extinse. Odată ce conexiunea a fost efectuată, asigurați-vă că tubul metalic flexibil nu atinge piesele în mișcare și că nu este comprimat.

! Folosiți doar conducte și garnituri conforme cu reglementările naționale în vigoare.

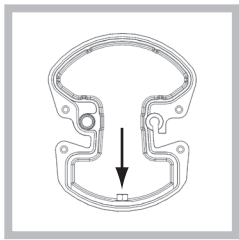
Verificați etanșeitarea conexiunii

! Când procesul de instalare este complet, verificați că nu există scurgeri de la fittinguri, folosind o soluție de săpun. Nu folosiți niciodată flacăra.

Adaptarea la diferite tipuri de gaz

Pentru a adapta plita la un alt tip de gaz decât tipul prestabilit (indicat pe plăcuța de la baza plitei sau pe ambalaj), duzele arzătorului trebuie să fie înlocuite astfel:

1. Îndepărtați grătarele plitei și scoateți arzătoarele din locașurile lor.
2. Deșurbați duzele folosind o cheie tubulară de 7 mm și înlocuiți-le cu duze pentru noul tip de gaz (a se vedea tabelul 1 „Caracteristicile arzătorului și duzelor“).



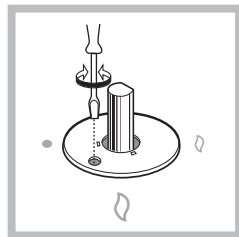
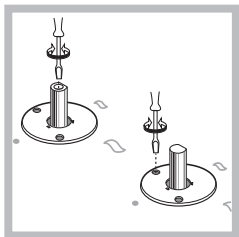
În cazul arzătorului Mini WOK, pentru a deșurba duza, folosiți o cheie deschisă de 7 mm (vezi figura).

3. Reasamblați piesele urmând procedura de mai sus în ordine inversă.
4. Odată ce această procedură este terminată, înlocuiți vechiul autocolant cu unul care indică noul tip de gaz utilizat. Autocolantele sunt disponibile la oricare din centrele noastre de service.

- Reglarea aerului primar al arzătorului
Nu necesită reglare.

- Reglarea la minim a arzătoarelor

1. Rotiți robinetul pe poziția de flacăra scăzută;
2. Scoateți butonul și reglați șurubul de ajustare, care este poziționat în sau lângă tija robinetului, până când flacăra este mică, dar stabilă.


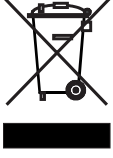


3. După ce ați ajustat flacăra la setarea scăzută necesară, în timp ce arzătorul este aprins, schimbați rapid poziția butonului de la minim la maxim și invers de mai multe ori, verificând că flacăra nu se stinge.
4. Anumite aparate au un dispozitiv de siguranță (termocuplu) montat. Dacă dispozitivul nu funcționează atunci când arzătoarele sunt setate pe flacăra joasă, măriți această setare de flacăra joasă cu ajutorul șurubului de reglare.
5. După ce a fost făcută ajustarea, înlocuiți sigiliile de pe by-pass folosind ceară de sigiliu sau o substanță similară.

! Dacă aparatul este racordat la gaz lichid, șurubul de reglare trebuie să fie fixat cât mai strâns posibil.

! Odată ce această procedură este terminată, înlocuiți vechiul autocolant cu unul care indică noul tip de gaz utilizat. Autocolantele sunt disponibile la oricare din centrele noastre de service.

! În cazul în care presiunea gazului utilizat este diferită (sau variază ușor) față de presiunea recomandată, un regulator de presiune adecvat trebuie să fie montat pe conducta de admisie (pentru a se conforma cu reglementările naționale în vigoare).

PLĂCUȚA CU DATELE TEHNICE	
Conexiuni electrice	a se vedea plăcuța cu datele tehnice
 	Acest aparat este conform cu următoarele directive ale Comunității Economice Europene: - 2006/95/CEE din data de 12/12/06 (Joasă Tensiune) cu modificările ulterioare - 2004/108/CEE din data de 15/12/04 (Compatibilitate electromagnetică) cu modificările ulterioare - 93/68/CEE din data de 22/07/93 cu modificările ulterioare. - 2009/142/CEE din data de 30/11/09 (Gaze) cu modificările ulterioare. - 2012/19/CE cu modificările ulterioare.

Specificațiile arzătorului și duzei

Tabelul 1

Arzător	Diametru (mm)	Putere termică kW (p.c.s.*)		Gaz lichid				Gaz natural (G20)	
		Nomin.	Redus.	By-pass 1/100 (mm)	Duză 1/100 (mm)	Debit* g/h		Duză 1/100 (mm)	Debit* g/h
						*** (G30)	** (G31)		
Rapid (R)	100	3.00	0.70	39	86	218	218	116(Y)	286
Semirapid (S)	75	1.65	0.40	28	64	120	118	96(Z)	157
Auxiliar (A)	55	1.00	0.40	28	50	73	71	79(6)	95
Mini Wok (MW)	110	3.50	1.50	61	91	254	250	138(H3)	333
Presiuni de furnizare	Nominală (mbar) Minimă (mbar) Maximă (mbar)					30 20 35	20 17 25		

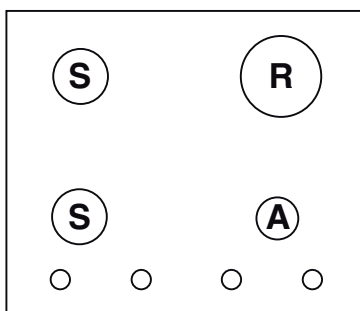
* La 15°C și 1013,25 mbar - gaze uscate

** Propan (G31) P.C.S. = 50.37 MJ/Kg

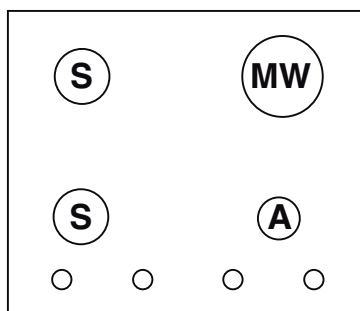
*** Butan (G30) P.C.S. = 49.47 MJ/Kg

Natural (G20) P.C.S. = 37.78 MJ/m³

Model	Tip de gaz	
	Clasa	Putere nominală (kW)
IP 640 S (EE)	II2H3B/P	7,30 (531 g/h - G30) (521 g/h - G31)
IP 641 S GH (EE)	II2H3B/P	7,80 (567 g/h - G30) (557 g/h - G31)



IP 640 S



IP 641 S

Pornirea și folosirea

! Poziția arzătorului de gaz corespunzător este indicat pe fiecare buton.


Arzătoarele de gaze

Fiecare arzător poate fi reglat pentru una din următoarele setări folosind butonul de control corespunzător:

- Off
- Maxim
- Minim

Pentru a aprinde unul dintre arzătoare, apropiați-vă cu o flacără sau cu un aprinzător, apăsați până la capăt și rotiți selectorul corespunzător în sens invers acelor de ceasornic până ajungeți în dreptul poziției de putere maximă.

La modelele echipate cu dispozitiv de siguranță, este necesar să mențineți apăsat selectorul pentru circa 2-3 secunde până se încălzește dispozitivul care menține aprinsă flacăra în mod automat.

Modele sunt echipate cu aprindere integrată în interiorul selectorului; în acest caz este prezent dispozitivul de aprindere dar nu și butonul de aprindere (simbolul  găsește în apropierea fiecărui selector). Pentru a aprinde arzătorul prestabilit este suficient să apăsați mai întâi, până la capăt selectorul corespunzător, după care să-l rotiți în sens invers acelor de ceasornic până ajungeți în dreptul poziției de putere maximă, ținându-l apăsat până la aprindere.

! În cazul în care flacăra este stinsă accidental, opriți butonul de control și așteptați cel puțin 1 minut înainte de a încerca să îl reaprindeți.

Pentru a stinge arzătorul, rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic până când se oprește (atunci când ajunge la poziția "●").

Sfaturi practice cu privire la folosirea arzătoarelor

Pentru a vă asigura că arzătoarele funcționează corect:

- Folosiți vase adecvate pentru fiecare arzător (vezi tabelul), astfel încât flăcările să nu se extindă dincolo de partea de jos a vaselor.
- Folosiți întotdeauna vase cu o bază largă și capac.
- Când conținutul oalei atinge punctul de fierbere, rotiți butonul la minim.

Arzător	Ø Diametru Recipient(cm)
Rapid (R)	24 – 26
Semi Rapid (S)	16 – 20
Auxiliar (A)	10 – 14
Mini WOK (MW)	24 – 26

Pentru a identifica tipul de arzător, consultați desenele din secțiunea intitulată „Specificațiile arzătorului și duzei”.

Precauții și sfaturi

! Acest aparat a fost proiectat și fabricat în conformitate cu standardele internaționale de siguranță. Următoarele avertismente sunt furnizate din motive de siguranță și trebuie să fie citite cu atenție.

Siguranța generală

- **Acesta este un aparat încorporat clasa 3.**
- **Aparatele cu gaz necesită un schimb de aer regulat pentru a menține funcționarea eficientă. La instalarea plitei, urmați instrucțiunile furnizate în paragraful referitor la "Poziționarea" aparatului.**
- **Aceste instrucțiuni sunt valabile numai pentru țările ale căror simboluri apar în manual și pe placa cu numărul de serie.**
- Aparatul a fost conceput pentru uz casnic în interiorul casei și nu este destinat uzului comercial sau industrial.
- Aparatul nu trebuie instalat în aer liber, nici chiar în zonele acoperite. Este extrem de periculos să lăsați aparatul expus la ploaie și furtuni.
- Nu atingeți aparatul cu picioarele goale sau cu mâinile ori cu picioarele ude sau umede.
- **Aparatul trebuie să fie utilizat de către adulți doar pentru prepararea alimentelor, în conformitate cu instrucțiunile prezentate în această carte. Orice altă utilizare a aparatului (de exemplu, pentru încălzirea camerei) constituie o utilizare incorectă și este periculoasă. Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru orice daune care rezultă din utilizarea improprie, incorectă și nerezonabilă a aparatului.**
- Deschiderile utilizate pentru ventilarea și dispersia căldurii nu trebuie să fie niciodată acoperite.
- Asigurați-vă întotdeauna că butoanele sunt în poziția "●"/"○" când aparatul nu este folosit.
- Când scoateți aparatul din priză, trageți de ștecher, nu de cablu.
- Nu efectuați nicio lucrare de curățare sau întreținere fără să deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare.
- În cazul funcționării greșite, nu încercați, sub niciun motiv, să reparați singuri aparatul. Reparațiile efectuate de persoanele fără experiență pot cauza leziuni sau funcționarea greșită a aparatului. Contactați un Centru de service (a se vedea Asistență).
- Asigurați-vă întotdeauna că mânerul cratiței sunt îndreptate spre centrul plitei, pentru a evita arsurile accidentale.
- Nu închideți capacul de sticlă (dacă există) când arzătoarele pe gaz sau plitele electrice sunt încă fierbinți.
- Nu lăsați plita electrică aprinsă fără o cratiță pusă pe aceasta.
- Nu folosiți cratițe instabile sau deformate.
- Aparatul nu trebuie folosit de persoanele (inclusiv copiii) cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse, de persoanele fără experiență sau de oricine care nu este familiarizat cu produsul. Aceste persoane trebuie, cel puțin, să fie supravegheate de o persoană care își asumă responsabilitatea pentru siguranța lor sau să primească instrucțiuni preliminare privind funcționarea aparatului.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- **Aparatul nu este destinat să fie acționat printr-un cronometru extern sau printr-un sistem separat de control la distanță.**

Îndepărtare

- Pentru eliminarea materialelor de ambalaj: respectați legislația locală, astfel încât ambalajele să poată fi reutilizate.
- Directiva europeană 2012/19/CE privind deșeurile echipamentelor electrice și electronice (DEEE), prevede că aparatele electrocasnice vechi nu trebuie să fie eliminate în circuitul normal al deșeurilor municipale nesortate. Aparatele vechi trebuie colectate separat pentru a optimiza recuperarea și reciclarea materialelor pe care le conțin și pentru a reduce impactul asupra sănătății umane și a mediului. Simbolul „tomberonului cu roți” barbat de pe produs vă amintește obligația dumneavoastră ca, atunci când aruncați aparatul, acesta trebuie să fie colectat separat. Consumatorii trebuie să contacteze autoritățile locale sau agentul de vânzare pentru informații privind eliminarea corectă a aparatelor vechi.

Întreținerea și îngrijirea

Stingerea aparatului

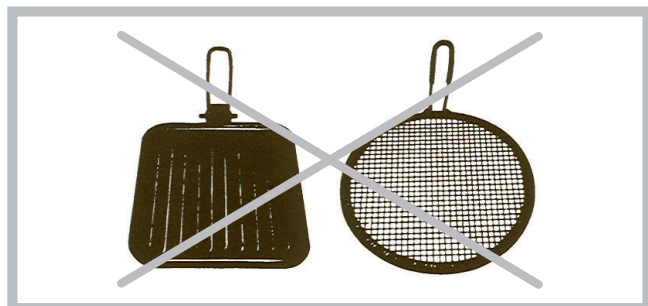
Deconectați aparatul de la alimentarea cu energie electrică înainte de a efectua orice lucrare la acesta.

Curățarea aparatului

! Nu folosiți detergenți abrazivi sau corozivi, cum ar fi substanțe pentru îndepărtarea petelor, produse anti-rugină, detergenți praf sau bureți cu suprafețe abrazive: acestea pot zgâria suprafața în mod ireparabil.

! Nu folosiți niciodată produse de curățare cu aburi sau sub presiune pe aparat.

- De obicei, este suficient să spălați plita cu un burete umed și să o uscați cu hârtie de bucătărie absorbantă.
- Părțile detașabile ale arzătoarelor trebuie să fie spălate frecvent cu apă caldă și săpun, iar toate substanțele arse trebuie eliminate.
- Pentru plitele care se aprind în mod automat, capătul dispozitivelor electronice de aprindere instantanee trebuie să fie curățate frecvent, iar orificiile de evacuare a gazelor trebuie să fie verificate pentru a nu fi astupate.
- Oțelul inoxidabil poate fi marcat de apa dură care a rămas mult timp pe suprafață sau de detergenții agresivi care conțin fosfor. După curățare, clătiți și ștergeți picăturile de apă rămase.



! Nu folosiți difuzoare de flacără din oțel inoxidabil, prăjitoare de pâine sau grătare de carne peste flăcările de gaz.

Întreținerea robinetului de gaz

De-a lungul timpului, robinetele se pot bloca sau pot fi greu de rotit. Dacă se întâmplă acest lucru, robinetul trebuie înlocuit.

! Această procedură trebuie să fie efectuată de un tehnician calificat autorizat de producător.

Depanarea

Se poate întâmpla ca aparatul să nu funcționeze corect sau deloc. Înainte de a apela centrul de servicii de asistență, verificați dacă se poate face ceva. În primul rând, verificați că nu există întreruperi în aprovizionarea cu gaz și energie electrică și, în special, că supapele de gaz pentru alimentare de la rețea sunt deschise.

Arzătorul nu se aprinde sau flacăra nu este chiar în jurul arzătorului.

Verificați dacă:

- Găurile de gaz de pe arzător sunt înfundate.
- Toate piesele mobile care alcătuiesc arzătorul sunt montate corect.
- Există curenți de aer în apropierea aparatului.

Flacăra se stinge la modelele cu dispozitiv de siguranță.

Verificați că:

- Ați apăsat butonul până la capăt.
- Țineți butonul apăsat suficient de mult pentru a activa dispozitivul de siguranță.
- Găurile de gaz nu sunt blocate în zona corespunzătoare dispozitivului de siguranță.

Arzătorul nu rămâne aprins când este setat la minim.

Verificați că:

- Găurile de gaz nu sunt blocate.
- Nu există curenți de aer în apropierea aparatului.
- Setarea minimă a fost reglată în mod corespunzător.

Vasele sunt instabile.

Verificați că:

- Partea de jos a vasului este perfect plată.
- Vasul este poziționat corect la centrul arzătorului.
- Grătarul de sprijin al cratiței a fost poziționat corect.

Встановлення

! Перш ніж користуватися Вашим новим приладом, будь ласка, уважно ознайомтеся з інструкціями в цій брошурі. В ній міститься важлива інформація щодо безпечного встановлення, експлуатації і догляду за приладом.

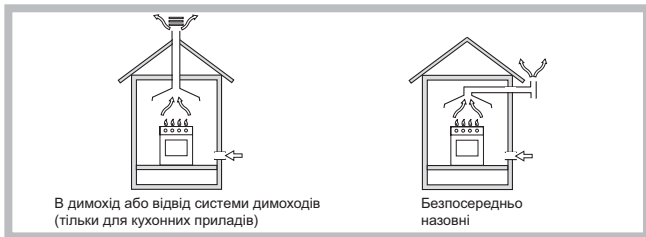
! Будь ласка, збережіть ці інструкції для подальшого використання. Передавайте їх разом з приладом будь-якому новому власнику.

Розміщення

! Зберігайте пакувальні матеріали в недоступному для дітей місці. Це небезпечно: існує ризик задухи (див. Застереження й поради).

! Прилад має встановлюватися кваліфікованим фахівцем відповідно до інструкцій, що додаються. Порушення правил встановлення може травмувати людей і тварин або може зашкодити майну.

! Цей прилад можна встановлювати й використовувати тільки у добре вентиляційних приміщеннях у відповідності з діючими національними правилами. Необхідно дотримуватися наступних вимог:



- Приміщення має бути оснащено системою витягування повітря, яка видаляє всі продукти горіння. Така система може складатися з витяжного ковпака або електричного вентилятора, що запускається автоматично кожного разу, коли вмикається прилад.
- Також необхідно забезпечити належну циркуляцію повітря в приміщенні, оскільки повітря потрібне для належного горіння. Потік повітря має бути не менше 2 м³/годину на кВт установленної потужності.



Приклади вентиляційних отворів для відводу повітря з продуктами горіння.



Сусіднє приміщення, що має вентиляцію

Збільшений вентиляційний отвір між вікном і підлогою

Система циркуляції повітря може забирати повітря безпосередньо з вулиці за допомогою труби з внутрішнім перетином не менше 100 см²; отвір має бути захищеним від закупорювання будь-якого типу.

Система також може забезпечувати повітря, необхідне для горіння, опосередковано, тобто з прилеглих приміщень, оснащених повітрязабірними трубами, як описано вище. Однак ці приміщення не мають бути кімнатами комунального призначення, спальнями або кімнатами з

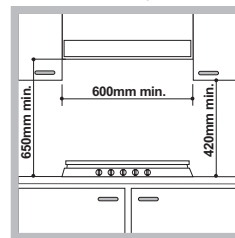
пожежонебезпечною атмосферою.

- Зріджений вуглеводневий газ збирається біля підлоги, оскільки він є більш важким, ніж повітря. Тому приміщення, де зберігаються балони ЗВГ, також мають оснащуватися вентиляційними отворами для забезпечення виведення газу в разі витoku. З цієї причини балони зрідженого газу, як частково, так і повністю наповнені, не слід встановлювати або зберігати в приміщеннях, що знаходяться нижче за рівень землі (підвал, тощо). Рекомендовано тримати в приміщенні тільки той балон, яким Ви безпосередньо користуєтеся, так щоб не допустити його нагрівання від зовнішніх джерел тепла (плити, каміни, печі, тощо) до температури вище 50°C.

Налаштування приладу

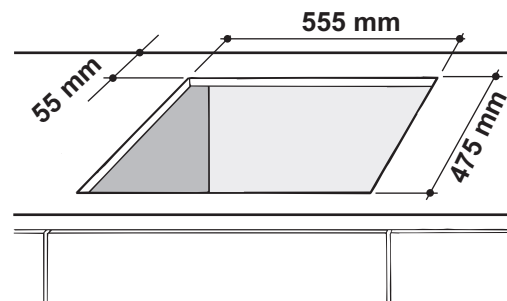
При встановленні поверхні дотримуйтеся наступних застережних заходів:

- Кухонні шафи поблизу приладу й вище за варильну поверхню мають розміщуватися на відстані не менше 600 мм від краю варильної поверхні.
- Ковпаки необхідно встановлювати, дотримуючись відповідних інструкцій з встановлення на мінімальній відстані 650 мм від поверхні (див. малюнок).
- Розмістіть настінні шафи, прилеглі до ковпака, на висоті не менше 420 мм від варильної поверхні (див. малюнок).

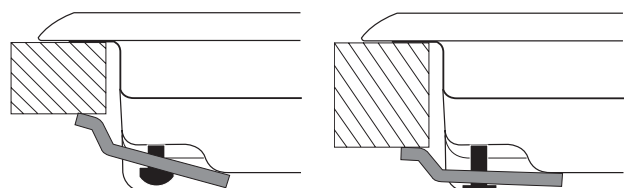


Якщо варильна поверхня встановлюється під настінною шафою, така шафа має навішуватися на висоті не менше 700 мм над варильною поверхнею.

- Отвір в кухонній робочій поверхні повинен мати розміри, що вказані на малюнку. В комплект постачання входять кріпильні гачки, що дають Вам можливість закріпити варильну поверхню на кухонній робочій поверхні товщиною 20-40 мм. Щоб забезпечити надійне кріплення на робочій поверхні, ми рекомендуємо використати всі гачки, що входять в комплект постачання.

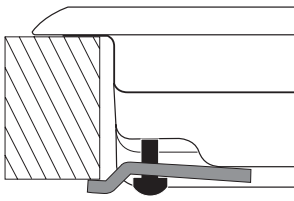


Діаграма фіксації кріплень



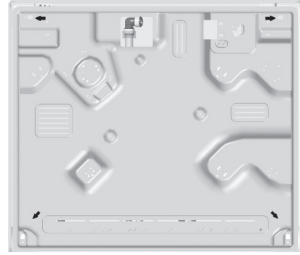
Розташування кріплення до стільниці Н=20mm

Розташування кріплення до стільниці Н=30mm



Розташування кріплення до стільниці **H=40mm**

Спереду



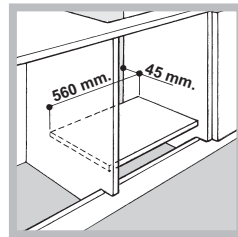
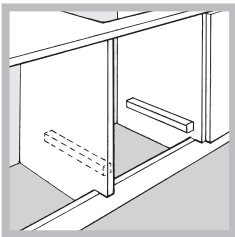
Ззаду

! Використовуйте кріплення, які надаються в “комплекті поставки”

- У випадку, якщо під плитою не встановлена вбудована духовка, то для утримання тепла необхідно встановити дерев'яну панель, як утеплювач. Вона повинна бути розміщена на відстані не менше 20 мм від нижньої частини плити.

Вентиляція

Для забезпечення достатньої вентиляції, необхідно зняти задню панель шафи. Бажано встановити духовку таким чином, щоб вона спиралася на дві підставки з дерева, або на абсолютно плоску поверхню з розмірами не менше 45x 560 мм (дивіться малюнки).



! Варильну поверхню можна встановлювати лише понад вбудованими духовками, оснащеними охолоджувальним вентиляванням.

Підключення до електричної мережі

Варильні поверхні, оснащені трифазним кабелем живлення призначені для підключення до мережі змінного струму з напругою й частотою, які вказані на табличці з даними (що знаходиться в нижній частині приладу). Провід заземлення в кабелі має зелено-жовту оболонку. Якщо прилад встановлюється над вбудованою електричною духовкою, електричне з'єднання варильної поверхні й духовки слід виконувати окремо, що необхідно як у цілях безпеки, так і для спрощення зняття духовки в разі потреби.

Підключення кабелю живлення до електричної мережі

Установіть стандартну вилку, що відповідає навантаженню, яке вказане на табличці технічних даних. Прилад необхідно підключити безпосередньо до мережі з використанням пакетного вимикача з мінімальним контактним отвором 3 мм, що встановлюється між приладом і мережею. Вимикач має відповідати вказаному заряду й діючим нормам улаштування електричних установок (вимикач не має від'єднувати провід заземлення). Кабель живлення не має контактувати з поверхнями, температура яких вище за 50°C.

! Фахівець, що встановлює прилад, має забезпечити правильне електричне приєднання відповідно до норм безпеки. Перед підключенням до електромережі переконайтеся, що:

- Прилад заземлений і вилка кабелю відповідає нормативним вимогам.
- Розетка може витримати максимальну потужність приладу, яка вказана на табличці з технічними даними.
- Напруга знаходиться в межах значень, вказаних на табличці даних.
- Розетка сумісна з вилкою приладу. Якщо розетка не сумісна з вилкою, попросіть фахівця замінити її. Не використовуйте подовжувачі або декілька розеток.

! Після встановлення приладу необхідно забезпечити безперешкодний доступ до шнуру живлення й електричної розетки.

! Кабель живлення не можна перегинати або стискати.

! Кабель живлення необхідно регулярно перевіряти, а його заміну має проводити лише технічний фахівець (див. “Сервісна допомога”).

! Виробник знімає з себе будь-яку відповідальність у разі недотримання цього правила техніки безпеки.

Під'єднання до джерела газопостачання

Приєднання до мережі газопостачання або до газового балону необхідно виконувати у відповідності до чинного законодавства в країні використання приладу. Перед підключенням переконайтеся, що плита сумісна з джерелом газопостачання, яким Ви бажаєте користуватися. Якщо це не так, дотримуйте інструкцій в розділі “Пристосування до іншого типу газу”.

При користуванні зрідженим газом з балону встановіть регулятор тиску, який відповідає місцевим нормам.

! Перевірте тиск газу: він має відповідати значенням, що вказані в Таблиці 1 (“Технічні характеристики конфорок і форсунок”). Це забезпечить безпечну й тривалу роботу Вашого приладу й, одночасно, допоможе збереженню енергії.

З'єднання за допомогою жорсткої труби (мідної або сталеві)

! Приєднання до системи газопостачання виконується таким чином, щоб не завдавати навантаження на будь-які прилади. На рамі приладу передбачений регульований L-подібний патрубок з ущільненням, що запобігає витокам. Це ущільнення необхідно міняти кожного разу після обертання патрубку (ущільнення входить в комплект постачання приладу). Фітинг патрубку підведення газу є циліндричним і має зовнішню нарізку 1/2.

Приєднання гнучкої безфланцевої трубки з нержавіючої сталі до нарізного з'єднання

Фітинг патрубку підведення газу є циліндричним і має зовнішню нарізку 1/2. Трубка має встановлюватися таким чином, щоб її довжина у повністю витягнутому вигляді не перевищувала 2000 мм. Після виконання приєднання

переконайтеся, що гнучка металева трубка не торкається жодних частин, що рухаються, й не стискається.

! Використовуйте тільки такі труби й ущільнення, які відповідають діючим нормам.

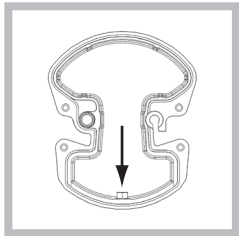
Перевірка щільності з'єднання

! По завершенні процесу встановлення перевірте фітинги патрубку на витоки за допомогою мильного розчину. Ніколи не користуйтеся вогнем.

Пристосування до іншого типу газу

Для адаптації плити до будь-якого іншого виду газу, крім вказаного виду (це зазначено на наклейці з характеристиками на корпусі плити або на упаковці), насадки повинні бути замінені наступним чином:

1. Зніміть решітку з плити і витягніть пальники зі своїх місць.
2. Відкрутіть насадки за допомогою 7 мм гайкового ключа і замініть їх на насадки, які підходять для нового виду газу (дивіться таблицю 1 "пальники і насадки").



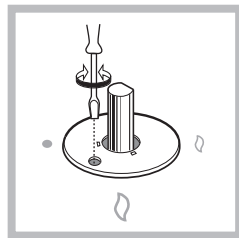
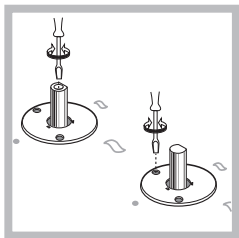
Форсунок пальника Mini WOK слід відкручувати ключем на 7 мм (див. малюнок).

3. Замініть всі компоненти, дотримуючись інструкції, зазначеної вище в зворотному порядку.
4. Після налаштування плити, вона може бути використана з будь-якими видами газу, замініть старі наклейки з характеристиками на нові, відповідно до нового виду газу (ці наклейки можна отримати в авторизованих центрах технічної підтримки).

• Регулювання первинного повітря пальників
Пальник плити не вимагає регулювання для первинної прогонки повітря

• Встановлення форсунок на мінімум

1. Перевести кран в положення мінімуму.
2. Зняти ручку і за допомогою регулювального гвинта, розташованого всередині або збоку стрижня крану, налаштувати невеличке стабільне полум'я.



3. Після цього слід перевірити, що при швидкому обертанні крану з максимального у мінімальне положення пальник не гасне.
4. Якщо у приладах, оснащених запобіжним пристроєм (термопарою), пристрій не працюватиме з

установленими на мінімум пальниками, необхідно збільшити мінімальні витрати за допомогою регулювального гвинта.

5. Після регулювання слід відновити пломбу на перепускному клапані за допомогою сургучу або подібних матеріалів.

! Якщо прилад підключений до джерела зрідженого газу, регулювальний гвинт необхідно затягнути якомога щільніше.

! По завершенні процедури, замініть стару етикетку з даними про тип газу новою з відповідною новою інформацією. Такі етикетки можна отримати в нашому сервісному центрі.

! Якщо тиск газу відрізняється (або трішки відхиляється) від рекомендованого значення, необхідно встановити прийнятний регулятор тиску на вході труби (щоб задовольнити діючим місцевим нормам).

Таблиця	
Електричні з'єднання	(дивіться таблицю)
  	Дана плита відповідає наступним директивам Європейського економічного співтовариства: - 2006/95/ЄС від 12/12/06 (Низька Напруга) і наступні поправки - 2004/108/ЄС від 15/12/04 (Електромагнітна Сумісність) та наступні поправки - 93/68/ЄС від 22/07/93 та наступні поправки. - 90/336/ЄС від 29/06/90 (Газ) і наступні зміни та доповнення. - 2012/19/ЄС і наступні зміни та доповнення.

Технічні характеристики конфорки й форсунки

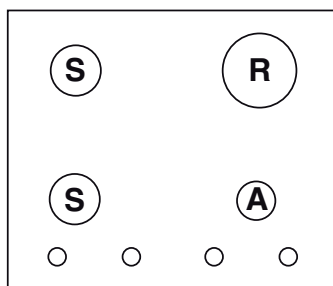
Таблиця 1

Конфорка	Діаметр (мм)	Теплотворність кВт (р.с.с.*)		Байпас 1/100 (мм)	Зріджений газ			Природний газ		
		Номінальна	Зменшена		Форсунка 1/100 (мм)	Витрати* (г/год.)		Теплотворність кВт (р.с.с.*)	Форсунка 1/100 (мм)	Витрати* (л/год.)
						***	**	Номінальна		
Швидкий (R)	100	3.00	0.70	39	86	218	214	3.00	116(Y)	286
Середньої швидкості (S)	75	1.65	0.40	28	64	120	118	1.65	96(Z)	157
Додаткова (A)	55	1.00	0.40	28	50	73	71	1.00	79(6)	95
Міні ВОК (MW)	110	3.50	1.50	61	91	254	250	3.50	138(H3)	333
Тиск подачі	Номінальний (мбар)					28-30	37	20		
	Мінімальний (мбар)					20	25	17		
	Максимальний (мбар)					35	45	25		

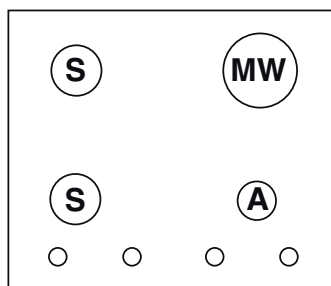
* При 15°C і 1013,25 мбар – сухий газ

** Пропан P.C.S. = 50,37 МДж/кг

*** Бутан P.C.S. = 49,47 МДж/кг

Природний газ P.C.S. = 37,78 МДж/м³

IP 640 S



IP 641 S

Ввімкнення і використання

! Положення відповідних газових пальників показано на кожній ручціуправління.

Газові пальники

Кожен пальник може бути встановлений на один наступних параметрів за допомогою відповідної ручкиуправління:

- Виключений
- Максимальний
- Мінімальний

Щоб увімкнути один з пальників, слід наблизити до нього полум'я або запальничку, натиснути до упору і обернути відповідну ручку проти годинникової стрілки у положення максимальної потужності.

У моделях, оснащених запобіжним пристроєм, необхідно натиснути і притримати ручку впродовж 2-3 секунд, щоб нагрівся пристрій, який автоматично підтримує полум'я. Моделі оснащені вбудованою в ручку системою увімкнення, тому замість кнопки увімкнення передбачено свічку увімкнення (символ ★ розташований біля кожної ручки). Щоб увімкнути обраний пальник, достатньо натиснути до упору відповідну ручку, потім обернути її проти годинникової стрілки до положення максимальної потужності, в якому притримати її до запалення.

! Якщо полум'я випадково гасне, вимкніть ручкууправління і почекайте 1 хвилину, перш ніж намагатисязапалити знову.

Щоб вимкнути пальник, поверніть ручку загодинниковою стрілкою до упору (при досягненні "●" позиції).

Практичні поради по експлуатації пальника

Для забезпечення ефективної роботи пальників:

- Використовуйте відповідний посуд для кожногопальника (дивіться таблицю), так щоб полум'я невиходило за межі нижньої частини посуду.
- Завжди використовуйте посуд з плоским дном ікришкою.
- Коли вміст каструлі досягає точки кипіння, повернітьручку до мінімуму.

Конфорка	Ø Діаметр посуду (см)
Швидкий (R)	24 - 26
Середньої швидкості (S)	16 - 20
Додаткова (A)	10 - 14
Міні ВОК (MW)	24 - 26

Для визначення типу конфорки дивіться схеми, наведені впараграфі "Характеристики конфорок і форсунок"

Запобіжні заходи та поради

! Ця плита була розроблена і виготовлена відповідно доміжнародних стандартів безпеки. З метою Вашої безпекиповинні бути ретельно прочитані наступні попередження.

Загальні вимоги до безпеки

- Дана вбудована плита відноситься до класу 3.
- Газові плити вимагають регулярного повітрообмінудля підтримки її ефективної роботи. При установціплити, дотримуйтесь інструкцій у пункті"встановлення" плити.
- Ці інструкції дійсні тільки для країн, символи якихвказані в таблиці з серійним номером.
- Це обладнання розроблене для побутового використання в домашніх умовах і не призначене для застосування на підприємствах промисловості та торгівлі.
- Не допускається установка приладу поза приміщенням, навіть під укриттям. Надзвичайно небезпечно піддавати пристрій дії дощу і вітру.
- Не торкайтеся до плити з оголеними ногами або змокрити або вологими руками і ногами.
- Прилад повинен використовуватися тільки повнолітніми особами, для приготування їжі відповідно до інструкцій, наведених в дійсному посібнику. Будь-яке інше використання пристрою (напр. для обігрівання кімнати) є невідповідним та небезпечним. Виробник не несе відповідальності за будь-яке пошкодження, викликане невідповідним та неправильним використанням пристрою.
- Прилад повинен використовуватися тільки дорослими,для приготування їжі відповідно до інструкцій у цьомупосібнику.
- Отвори, що використовуються для вентиляції івідведення тепла ніколи не повинні бути закриті.
- Завжди переконуйтеся у тому, що ручки перебувають у "●"/"○" положенні, коли плита не використовується.
- При відключенні плити завжди витягуйте вилку зрозетки, але не тягніть за кабель.
- Ніколи не проводьте очистку або технічнеобслуговування, поки Ви не витягнули вилку з розетки.
- У випадку несправності, ні за яких обставин ненамагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Ремонтздійснений недосвідченими особами може призвести дотравми або більшої несправності приладу. Контактисервісного центру (дивіться Підтримка).
- Завжди переконуйтеся, що ручки каструль повернуті доцентру плити, щоб уникнути випадкових опіків.
- Не закривайте скляну кришку (якщо є в наявності),коли газові пальники або електричні плити все ще гарячі.
- Не залишайте електричні плити увімкненими безпосуду, покладеного на них.
- Не використовуйте нестійкий або деформований посуд.
- Люди з обмеженими фізичними і розумовимиздібностями (включаючи дітей) та недосвідчені особи, тахто не знайомий з правилами користування плитою неповинні нею користуватися. Ці особи повинні,принаймні, бути під контролем тих, хто бере на себевідповідальність за їх безпеку або отримати попередніінструкції, що

стосуються роботи цієї плити.

- Не дозволяйте дітям гратися з плитою.
- **Важлива інформація про безпеку на ринку Великобританії:** Зверніть увагу, що цей прилад необладнаний пристроєм контролю полум'я. Він непризначений для установки або використання в квартирах з високими стелями або багатокімнатних будинків. Якщо у вас є сумніви звертайтеся до зареєстрованого інженера CORGI для консультації.

Утилізація

- При утилізації пакувальних матеріалів: дотримуйтесь місцевих нормативів, для їх повторного використання.
- Європейська Директива 2012/19/ЕС з утилізації електричного та електронного обладнання (WEEE) вимагає, щоб старі електро побутові прилади викидали разом із звичайним міським сміттям. Старі прилади мають бути зібрані окремо для оптимізації їх утилізації та переробки їх матеріалів і зменшення впливу на здоров'я людини і навколишнє середовище. Символ закресленого "сміттового контейнера" на приладі нагадує Вам про Ваші зобов'язання, щодо його окремої утилізації. Споживачі повинні звернутися до місцевих органів або продавця для отримання інформації про правильну утилізацію свого старого приладу.

Обслуговування та догляд

Відключення електроживлення

Відключіть плиту від мережі електроживлення перед проведенням будь-яких робіт з нею.

Очищення пристрою

! Не використовуйте абразивні або агресивні миючі засоби, таких як засоби для виведення плям, антикорозійні засоби, пральні порошки та абразивні губки: вони можуть пошкодити поверхню виробу.

! Ніколи не використовуйте для очистки прилади з високим тиском та не робіть очистку з використанням пари.

- Як правило, достатньо, вимити плиту вологою губкою і протерти її кухонною ганчіркою.
- Знімні частини пальників необхідно часто мити теплою водою з милом і видаляти будь-які спалені речовини.
- Для плит які автоматично запалюються, зовнішні частини електронних пристроїв освітлення необхідно часто очищати і перевіряти на наявність забруднень утворених для газу.
- На нержавіючій сталі можуть залишитись розводи від жорсткої води, яку залишили на поверхні протягом тривалого часу, або від агресивних миючих засобів, щомістять фосфор. Після очищення і ретельної сушки видаліть краплі води, які ще залишились.



! Не використовувати на газових пальниках розтиначі, тостери або решітки для готування м'яса на грилі з неіржавіючої сталі.

Обслуговування газового крану

СЗ часом, кран може застрягти або важко повертатися. Якщо це станеться, кран необхідно замінити.

! Ця процедура повинна виконуватися кваліфікованим фахівцем, рекомендованим самим виробником.

Усунення несправностей

Може трапитися так, що прилад не працює належним чином або взагалі не працює. Перш ніж звертатися до сервісного центру за допомогою, перевірте все, що Ви можете. По-перше, переконайтеся, що немає ніяких перерв у газі та перевірте електротехнічне обладнання, і, зокрема, чи відкриті газові клапани у мережі.

Пальник не горить або навіть немає полум'я навколо пальника.

Перевірте:

- Чи не забиті газові отвори на пальнику.
- Sono montate correttamente tutte le parti mobili che compongono il bruciatore.
- Ci sono correnti d'aria nelle vicinanze del piano.

Полум'я гасне в моделях з запобіжним пристроєм.

Переконайтеся в тому, що:

- Ви натиснули ручку до кінця.
- Ви тримаєте ручку натиснутою досить довго, щоб активувати пристрій безпеки.
- Газові отвори не заблоковані в області розташування запобіжного пристрою.

Пальник не горить, коли встановлений мінімум.

Переконайтеся в тому, що:

- Газові отвори, не заблоковані.
- Чи є протяги поблизу плити.
- мінімальна установка була налаштована належним чином.

Посуд нестійкий.

Переконайтеся в тому, що:

- Дно посуду абсолютного плоске.
- Посуд знаходиться в правильному положенні в центрі пальника.
- Решітка для підтримки посуду знаходиться в правильному положенні.

195114024.00

05/2013 - XEROX FABRIANO

UA